

Les Quatre Journées

CONTE LYRIQUE

en quatre actes et cinq tableaux

D'APRÈS

EMILE ZOLA

POÈME ET MUSIQUE

DE

ALFRED BRUNEAU

PARTITION CHANT ET PIANO

Réduite par l'Auteur

PARIS, CHOUDENS, EDITEUR
30, Boulevard des Capucines, 30

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège, le Danemark et la Russie.*

U.S.A. Copyright by Choudens 1916.

Imp. Dupré, Paris

*A Madame
Paul de Choudens*

Alfred Bruneau

LES QUATRE JOURNÉES

CONTE LYRIQUE EN 4 ACTES ET 5 TABLEAUX

Représenté pour la première fois à Paris, sur le Théâtre national de l'Opéra-Comique, le 19 décembre 1916.

DIRECTION ARTISTIQUE : M. P. B. GHEUSI

DIRECTION ADMINISTRATIVE : MM. ISOLA

DISTRIBUTION :

| | 1 ^{er} Acte | 2 ^e Acte | 3 ^e Acte | 4 ^e Acte | | |
|----------------------------------|----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---|--------------------------------------|
| Babet | 16 ans | . . . | 40 ans | 58 ans | <i>Soprano</i> | M ^{lle} Marthe DAVELLI. |
| Marguerite | . . . | . . . | 30 ans | 48 ans | <i>Contralto</i> | M ^{lle} DOLORÈS de SILVERA. |
| Jean | 18 ans | 24 ans | 42 ans | 60 ans | <i>Ténor</i> | MM. Charles FONTAINE. |
| L'Abbé Lazare | 50 ans | . . . | 74 ans | . . . | <i>Baryton</i> | Jean PÉRIER. |
| Frantz | . . . | 20 ans | 38 ans | 56 ans | } <i>Baryton ou</i> <i>Basse chantante</i> } | André ALLARD. |
| Jacques | . . . | . . . | . . . | 18 ans | <i>Ténor</i> | LHEUREUX. |
| La petite Marie | . . . | . . . | . . . | 10 ans | <i>Enfant</i> | Le petit ANDRÉ. |

Les Bergers, les Lavandières, les Soldats, les Vendangeurs, les Vendangeuses,
les Paysans, les Enfants

EN FRANCE, AVANT, PENDANT ET APRÈS LA GRANDE GUERRE

MISE EN SCÈNE DE M. P. B. GHEUSI

Directeur de la Musique et Chef d'Orchestre :

M. PAUL VIDAL

Régisseur Général :

M. PIERRE CHÉREAU

Chef de Chant :

M. MAURICE BASTIN

Chefs des Chœurs :

MM. RAIDICH, CLENET
ET JOUIN

DÉCORS :

LES QUATRE SAISONS

TABLEAUX DE M. HENRI MARTIN
exécutés par M. BAILLY

L'INTÉRIEUR DE LA FERME
par M. BAILLY

Costumes de M. MULTZER
exécutés par M^{me} SOLATGÈS et M. MATHIEU

Chef de la Machinerie : M. LEMESLE.

INDEX

ACTE I

| | |
|--|----|
| PRÉLUDE | 1 |
| SCÈNE I. <i>Les Lavandières, les Bergers, au loin.</i> | 10 |
| SCÈNE II. <i>Les mêmes, Jean</i> | 18 |
| SCÈNE III. <i>Jean, Babet.</i> | 34 |
| SCÈNE IV. <i>Les mêmes, l'Abbé Lazare, puis les Bergers et les Lavandières, au loin.</i> | 56 |

ACTE II

| | |
|---|----|
| PRÉLUDE | 79 |
| SCÈNE UNIQUE. <i>Jean, Frantz, les Soldats, au loin, les Mourants</i> | 87 |

ACTE III

| | |
|--|-----|
| INTRODUCTION | 138 |
| SCÈNE I. <i>Les Vendangeurs, les Vendangeuses.</i> | 140 |
| SCÈNE II. <i>Les mêmes, Jean, Frantz, l'Abbé Lazare.</i> | 146 |
| SCÈNE III. <i>Les mêmes, Babet, Marguerite.</i> | 161 |

ACTE IV

PREMIER TABLEAU

| | |
|---|-----|
| PRÉLUDE | 200 |
| SCÈNE I. <i>Babet, Marguerite, Jean, Frantz, Jacques, la petite Marie</i> | 205 |
| SCÈNE II. <i>Les mêmes, moins Jacques</i> | 215 |
| SCÈNE III. <i>Les mêmes, les Paysans, au dehors, puis Jacques.</i> | 223 |

DEUXIÈME TABLEAU

| | |
|---|-----|
| INTERLUDE | 236 |
| SCÈNE UNIQUE. <i>Jean, Frantz, la petite Marie.</i> | 244 |

LES QUATRE JOURNÉES

ACTE I

Printemps

Un sentier côtoyant la Durance qui, large et calme, traverse, un peu sur la droite, une magnifique vallée. Des saules, des herbes garnissent la rive. Au fond, des prairies verdoyent, des arbres se dressent et, à gauche, on aperçoit les maisons, la petite église d'un village. Dans la tiède et pure matinée de mai, le ciel est tout blanc à l'horizon, avec de délicates teintes bleues et roses. Le soleil pâle semble une grande lampe d'argent, dont les rayons pleurent en une averse de clartés.

Modéré ♩ = 88

PIANO

The musical score is written for piano in G major and common time (C). It consists of four systems of music. Each system has a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Modéré' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The dynamics are marked 'piano' (p). The score features several melodic phrases in the vocal line, some of which are repeated in the piano accompaniment. There are three triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) in the vocal line across the systems. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, often mirroring the vocal melody.

En cédant un peu

Plus modéré ♩ = 80

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked 'Plus modéré' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The music begins with a piano (*p*) dynamic. Both staves feature a series of eighth notes, with the first four notes of each staff grouped as triplets. The notes are: C4, D4, E4, F#4 in the treble; and C3, D3, E3, F#3 in the bass.

The second system continues the piece. The upper staff has a melodic line of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The lower staff continues with eighth notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3. The dynamics remain piano.

The third system continues the eighth-note patterns. The upper staff: D4, E4, F#4, G4, F#4, E4, D4. The lower staff: F#3, G3, A3, B3, A3, G3, F#3. The dynamics remain piano.

The fourth system includes the instruction 'En cédant un peu' above the upper staff. The melodic line in the upper staff is: E4, D4, C4, B3, A3, G3. The lower staff continues with eighth notes: E3, D3, C3, B2, A2, G2. The dynamics remain piano.

Modérément animé. ♩ = 108

En animant peu à peu

The fifth system is marked 'cresc.' (crescendo) in the lower staff. The tempo is 'Modérément animé' with a quarter note equal to 108 beats per minute. The instruction 'En animant peu à peu' is written above the system. The upper staff has a melodic line with triplet markings: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The lower staff has a bass line with chords and eighth notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3. The dynamics increase throughout the system.

First system of a musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The music features a melodic line in the treble with a triplet of eighth notes and a bass line with chords. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the middle of the system.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. The tempo is marked **Retenu** and **Très modéré** with a quarter note equal to 76 (♩ = 76). The dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *express.* (espressivo). The system contains two triplet markings over eighth notes.

Third system of the musical score. The key signature changes to two flats (Bb, Eb). The music continues with a melodic line in the treble and a bass line with chords. A triplet marking is present over eighth notes in the treble.

Fourth system of the musical score. The key signature changes to one flat (Bb). The music continues with a melodic line in the treble and a bass line with chords. A triplet marking is present over eighth notes in the treble.

Fifth system of the musical score. The tempo is marked **Un peu retenu** and **1^{er} Mouvt** with a quarter note equal to 76 (♩ = 76). The dynamics include *cresc.* (crescendo). The system contains a triplet marking over eighth notes in the treble.

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a triplet of eighth notes. The bass clef contains a melodic line with a fermata over the final note.

Musical notation for the second system, including dynamics *cresc.* and *dim.*. The treble clef has a melodic line with a fermata. The bass clef has a melodic line with a fermata.

Musical notation for the third system, including dynamics *p* and *cresc.*. The treble clef has a melodic line with a fermata. The bass clef has a melodic line with a fermata.

Modérément animé $\text{♩} = 108$

Musical notation for the fourth system, including dynamics *f* and *M.G.*. The treble clef has a melodic line with a fermata and a triplet. The bass clef has a melodic line with a fermata.

Musical notation for the fifth system, including dynamics *dim.* and a measure number **8**. The treble clef has a melodic line with a fermata and a triplet. The bass clef has a melodic line with a fermata.

Peu à peu avec plus de lenteur

Musical notation for the first system. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand has a bass line with a 'M.G.' (Mezza Giocosa) marking. The key signature has one flat (B-flat).

Très ralenti

Musical notation for the second system, marked 'Très ralenti' and 'dim.'. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand continues the bass line. The key signature has one flat.

Animé ♩ = 126

Musical notation for the third system, marked 'Animé' and 'p'. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand has a rhythmic bass line. The key signature has one flat.

Musical notation for the fourth system. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand continues the rhythmic bass line. The key signature has one flat.

Modéré ♩ = 92

Musical notation for the fifth system, marked 'Modéré' and 'cresc.'. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand continues the rhythmic bass line. The key signature has one flat.

Animé ♩ = 126

p

Modéré ♩ = 92

cresc.

Modérément animé ♩ = 108

mf

cresc.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the second measure.

Très retenu

Modérément animé ♩ = 104

Second system of musical notation. It begins with a measure rest of 8 measures. The right hand continues with triplets and slurs. The left hand accompaniment is consistent. A dynamic marking of *ff* is present in the second measure. A *cresc.* marking is in the first measure.

Third system of musical notation. It begins with a measure rest of 8 measures. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment features triplets.

Fourth system of musical notation. It begins with a measure rest of 8 measures. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment features triplets.

Fifth system of musical notation. It begins with a measure rest of 8 measures. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment features triplets. A dynamic marking of *dim.* is present in the second measure.

En retenant peu à peu

Très retenu

Animé ♩=120

En aimant beaucoup

Très animé ♩=152

Très retenu

Modéré ♩ = 92

First system of musical notation. The tempo is marked "Modéré" with a quarter note equal to 92 (♩ = 92). The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The left hand starts with a piano (*p*) dynamic. Both hands feature triplet markings (3) over groups of notes. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a more rhythmic accompaniment.

Très retenu

Second system of musical notation. The tempo is marked "Très retenu". The music continues in G major. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line with slurs. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is present in the right hand. The system concludes with a key signature change to D major (two sharps).

RIDEAU

Assez modéré ♩ = 100

Section titled "RIDEAU". The tempo is marked "Assez modéré" with a quarter note equal to 100 (♩ = 100). The music is in D major (two sharps) and 3/4 time. The left hand starts with a pianissimo (*pp*) dynamic. The right hand has a rhythmic pattern of eighth notes with slurs. The left hand has a bass line with slurs.

Fourth system of musical notation. The right hand has a rhythmic pattern of eighth notes with slurs. The left hand has a bass line with slurs. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is present in the right hand. The system concludes with a triplet marking (3) over the final notes of the left hand.

Un peu retenu

Fifth system of musical notation. The tempo is marked "Un peu retenu". The music continues in D major. The right hand has a rhythmic pattern of eighth notes with slurs. The left hand has a bass line with slurs. A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is present in the right hand. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the left hand.

Quand le rideau se lève, des femmes sont occupées à laver du linge, à le tordre, à le ranger par terre. Sans interrompre leur tâche, elles écoutent chanter des hommes qu'on ne voit pas et; par instants, font comme eux. Les deux chœurs se répondent et remplissent la vallée de tranquilles harmonies.

Soprani

Contralti

Ténors *mf*

Basses *LES BERGERS, au loin. Brou - mf*

Assez modéré ♩ = 100

pp express.

Brou -

Les B.

tez, bon - nes bè - tes, l'her-be ver - - - te des

tez, bon - nes bè - tes, l'her-be ver - - - te des

LES LAVANDIÈRES *p* Cou - lez, claires on des,
p Cou - lez, claires on - des,
 Les B. prés! ...
 prés! ...
pp

Les L. en - tre les bords fleu - ris! ...
 en - tre les bords fleu - ris! ...
 Les B. *mf* Sous les vieux
mf Sous les vieux
mf

Les
L.

Les
B.

ar - - - bres, où l'ombre fraîche _____ a tant d'at -

ar - - - bres, où l'ombre fraîche _____ a tant d'at -

pp

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top two staves are for the vocalists, labeled 'Les L.' and 'Les B.'. The vocal lines are in a soprano and alto clef, respectively, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The lyrics are 'ar - - - bres, où l'ombre fraîche _____ a tant d'at -'. The piano accompaniment is shown in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of three sharps and a common time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and sustained chords in the left hand. The dynamic marking 'pp' is placed at the beginning of the piano part.

Les
L.

Les
B.

Dans le so -

Dans le so -

-traits, _____ ar - rê - tons - nous! _____

-traits, _____ ar - rê - tons - nous! _____

p

p

p *express.*

Detailed description: This system contains the second two systems of music. The vocal staves continue with the lyrics 'Dans le so -' and '-traits, _____ ar - rê - tons - nous! _____'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The dynamic marking 'p' is used for the vocal lines, and 'p express.' is used for the piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and sustained chords in the left hand.

Les
L.

-leil é-blouis-sant et ca-res-sant, é gay-ons -

Les
B.

-leil é-blouis-sant et ca-res-sant, é - gay-ons -

express.

Les
L.

-nous!

Les
B.

Prin - temps, sai - son du tra

Prin - temps, sai - son du tra -

Les
L.

Les
B.

-vail et de l'es-pé - rance, ac - cor - de -

-vail et de l'es-pé - rance, ac - cor - de -

express.

Les
L.

Les
B.

mf
Prin -

mf
Prin -

- nous la force — et le cou - ra - - ge!

- nous la force — et le cou - ra - - ge!

cresc.

Les
L.

-temps, _____ sai - son d'a - mour _____ et d'al - lé -

Les
B.

-temps, _____ sai - son d'a - mour _____ et d'al - lé -

mf

Les
L.

-gres - - - se, fais-nous jo - lies et ten - - - dres!

Les
B.

-gres - - - se, fais-nous jo - lies et ten - - - dres!

dim.

dim.

f

Prin -

Prin -

dim.

Les
L.

Printemps!

Printemps!

Les
B.

- temps, sai - son du tra - vaill!

- temps, sai - son du tra - vaill!

cresc.

Les
L.

p

Que les chants al - ter - nés des bergers et des lavan -

p

Que les chants al - ter - nés des bergers et des lavan -

Les
B.

mf

Que les chants al - ter - nés des bergers et des lavan -

mf

Que les chants al - ter - nés des bergers et des lavan -

Un peu retenu **Modéré** ♩ = 88

mf dim.

p *express.*

les
L.

cresc. *dim.*

- diè - res se re - joignent et s'en la - cent pour te lou -

les
B.

cresc. *dim.*

- diè - res se re - joignent et s'en la - cent pour te lou -

cresc. *dim.*

- diè - res se re - joignent et s'en la - cent pour te lou -

cresc. *dim.*

- diè - res se re - joignent et s'en la - cent pour te lou -

En retenant

les
L.

p

- er et te bé - nir!

les
B.

p

- er et te bé - nir!

mf

- er et te bé - nir!

mf

- er et te bé - nir!

Assez modéré ♩ = 100

express.

pp3

Pendant que les lavandières continuent leur ouvrage, Jean paraît au bout du sentier

Animé $\text{♩} = 126$

p

et s'approche.

Retenu

dim.

JEAN

p **express.**

Chè - re cam - pagne où j'ai

Modérément lent $\text{♩} = 76$

pp **express.**

Je fait mes pre-miers pas, cher pe-tit ha - En cédant

M. G.

Je. *meau* où j'ai gran - di, chère val -

1^{er} Mouvt

Je. *l'é - e que j'ai con - qui - se co - teau par co -*

cresc.

Je. *teau* en mes cour - ses va - ga -

mf

mf M.D.

Je. *bon - des, quel charme et quel le beau -*

En cédant

M.G.

Je. *dim.* *3*
 - té vous don - ne la ma - ti - na - le lu -
Très retenu
tr.
dim.

Je. *p*
 - miè - re!
1^{er} Mouvt
p
 Et
Un peu retenu

Je. *3*
 toi, chère Du - ran - ce, bonne a -
Moderé ♩=88.
p

Je. *En cedant*
 - mi - e dont les grâces a - do - ra - bles ra -

cresc. *mf*

Je. *1^{er} Mouvt* *En cédant*

- ché - tent les ter - ri - bles fu - reurs; ca - pri - ci -

dim. *p*

Je. *1^{er} Mouvt*

- eu - se ri - viè - re, tan - tôt douce et blan - che, tan -

cresc.

Je. *1^{er} Mouvt*

tôt prompte à en - va - hir nos champs et nos vil -

Je. *1^{er} Mouvt*

- la - ges - pour tout dé - vas - ter et

Jo. *f* tout tu - er, ja -

En animant beaucoup **Retenu**

f *erese.* *mf* *dim.*

Jo. *dim.* - mais tes mur - mu - res ne m'ont si bien ap - pe -

1er Mouvt **Très retenu**

mf *dim.*

Jo. *P* - lé...

Assez animé ♩ = 108

p

Jo. *p* *express.* Quand j'ai quit - té la mai -

pp

Je. *— sou, — mon on — cle La —*

Je. *— za — re dor — mait en — co — re. Je trem t*

Je. *— blais d'en — ten — dre la cloche de l'égli — se sou —*

Je. *— ner l'Ange — lus. S'il s'é — tait réveil — lé,*

Je. *il m'aurait peut-être, a_vant d'al_ler di_re sa*

pp *cresc.*

Je. *messe, em_pêché d'ac_cou_rir à ta voix et de me ca_*
En cédant **Moderé** $\text{♩} = 88$
express.

mf

Je. *cher sous tes sau_les, a_fin de guet_ter au pas_sa_ ge Ba_*

dim. *p*

Je. *bet, la gran_de fil_ le bru_ne qui est né_e pour*
Un peu élargi

cresc. *f*

Je. *dim.*
 moi a - vec le printemps nou - veau... Mais

Retenu

Je. *p*
 rien n'a trou - blé son som -

Modéré ♩ = 88
express.

Je. *p*
 -meil et me voi - ci,

Je. *p*
 com - me tu l'as vou - lu. Du - rance, ô

Je. *cresc.*
 ché - - - re Du - ran - ce, tu per - met -

Je. *cresc.*
 - tras que je te sois in - fi - dè - le, qu'une

Je. *f*
 au - tre pren - ne ta place dans mon cœur -
 En cédant *f* En animant

Je. *dim.*
 - et tu me con - dui - ras en sou - ri - ant
 En cédant *dim.*

Je. vers la vie heu - reu - se.

mf *p*

Retenu **Animé** ♩ = 126

Les lavandières ont achevé leur besogne et plié le linge. Tandis que Jean reste derrière les saules, elles s'éloignent en chantant encore et en unissant leurs voix à celles des bergers.

LES LAVANDIÈRES

Soprani *p*

Contralti *p*

Dans le so -

Dans le so -

En cédant **Assez modéré** ♩ = 96

pp *express.*

les L. - leil éblouissant et cares - sant, e - gay - ons -

- leil éblouissant et cares - sant, e - gay - ons -

express.

les
L.

nous! _____

nous! _____

Ténors *mf*

Basses *mf*

LES BERGERS, au loin. Sous les vieux ar - bres où l'om-bre

Sous les vieux ar - bres où l'om-bre

les
L.

les
B.

fraîche _____ a tant d'at - traits, _____ ar - rê - tons -

fraîche _____ a tant d'at - traits, _____ ar - rê - tons -

les
L.

mf
Prin - temps, ———— sai - son d'a -

mf
Prin - temps, ———— sai - son d'a -

les
B.

nous! ————

nous! ————

crese.

les
L.

-mour ———— et d'al - lé - gres - se, fais-nous jo -

-mour ———— et d'al - lé - gres - se, fais-nous jo -

les
B.

dim.
 les L. _lies et ten - dres!
dim.
 les B. _lies et ten - dres!

f
 Prin - temps, sai - son du tra -
f
 Prin - temps, sai - son du tra -

dim.
p

les L.

les B. _vail et de l'es - pé - rance, ac - cor - de -
 _vail et de l'es - pé - rance, ac - cor - de -

cresc.

les
L.

Printemps!

les
B.

nous la force — et le cou — ra — ge!

nous la force — et le cou — ra — ge!

mf *crese..*

JEAN, apercevant Babet. *f*

Dieu!..

les
L.

Printemps!

les
B.

Printemps!

Printemps!

f *dim.*

Je.
là - bas, voi - là Ba - bet!.. *p*

les L.
dim. *p*
Que les chants al - ter -

les B.
f *dim.* *mf*
Printemps! Que les chants al - ter -
f *dim.* *mf*
Printemps! Que les chants al - ter -
Un peu retenu *Modéré* ♩ = 88

p *express.*

les L.
_nés des ber - gers et des la - van - diè - res se re -

les B.
_nés des ber - gers et des la - van - diè - res se re -

poco cresc. *dim.*
 les L. -joignent et s'en-la cent pour te lou - er et te bé -
poco cresc. *dim.*
 -joignent et s'en-la cent pour te lou - er et te bé -
 les B. *poco cresc.* *dim.*
 -joignent et s'en-la cent pour te lou - er et te bé -
 -joignent et s'en-la cent pour te lou - er et te bé -
En retenant
poco cresc. *dim.*

pp
 les L. -nir!
pp
 -nir!
p
 les B. -nir!
p
 -nir!
Assez modéré ♩ = 100
express.
pp

Après que les lavandières ont disparu, Babet s'avance

Animé ♩ = 132

mf

vivement. Elle s'approche de la Durance et se

Très retenu

baisse pour prendre un peu d'eau dans le creux de sa

Très modéré ♩ = 80
express.

p

main. Mais la rive est trop élevée. Babet glisse et

rf *dim.* *p* *express.*

se retient aux herbes. Jean, la voyant, sort de sa

cachette et court à la jeune fille.

En animant

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and a 'cresc.' marking.

Elle s'effarouche d'abord, puis se rassure.

1^{er} Mouvt ♩ = 80

Musical score for the second system, starting with a forte 'f' dynamic and a tempo marking of 80.

Un peu retenu

Musical score for the third system, featuring a 'dim.' dynamic marking and a tempo change to 'Un peu retenu'.

Lui se penche, réussit à remplir d'eau ses

1^{er} Mouvt

En animant

Musical score for the fourth system, featuring a mezzo-forte 'mf' dynamic and a 'cresc.' marking.

deux mains et tend à Babet cette coupe où elle boit lentement.

Très retenu

Lent ♩ = 63

Musical score for the fifth system, featuring a 'dim.' dynamic marking and a tempo marking of 63.

M.G. p express.

En retenant

dim.

BABET, après avoir bu.

Elle fait quelques pas, comme
pour continuer son chemin.

p

Mé-ri, monsieur Jean, je vous remercie bien.

JEAN *p*

Assez animé ♩ = 116.

Quoi! Ba-

pp

express.

p *pp*

Je.

-bet, — vous vous en al-lez dé-jà? Ne voulez-vous pas que nous causions un peu?

BABET

p

Qu'avons-nous donc à nous di-re? C'est la pre-mière fois que nous nous trou-

pp

B. *p*
 -vous ain - si, que nous nous par - lons
 JEAN *p*
 Oui, mais nous a - vous sou -

Je. *p*
 -vent rou - gi tous les deux, en nous rencon - trant dans l'é - gli -

Je. *p*
 - se de mon oncle La - zare et en nous re - gar - dant. Les

BABET *p*
 Mon - sieur le cu - ré nous gronde -
 Je. *p*
 yeux ont leur lan - ga - ge.
Modérément animé ♩ = 108
express.
pp

B.

-rait sé-vè-re-ment s'il nous voy - ait en - sem - ble.

JEAN *p*

Je ne crois pas — que nous commetions au - eun

Retenu

Je. *pp*

mal. — Notre âme est blanche comme le ciel à l'ho-ri -

Modérément animé ♩ = 108

pp

Je.

-zon, comme la ri - viè - re dont je viens de vous donner quelques

Je. gouttes d'eau dans le creux de ma main. — Quand vous a-vez bu tette

p

1^{er} Mouvt

Retenu

p

Je. eau, j'ai sen-ti le bai-ser ti-de de vo-tre

Je. bou-che qui re-mon-tait le long de mes bras. jusque dans ma poitrine, En cédant

cresc.

Plus modéré ♩ = 96

cresc.

Je. qu'il emplit maintenant de cha-leur. — Vous n'ai-

En animant

mf

Animé ♩ = 120

mf

cresc.

B. *BABET* *mf* *p*

Je. *f dim.* *p* Moi! quivous a dit ce -
-mez, Babet, n'est-ce pas?

f dim. *p dim.* **Retenu**

B. *pp*

Je. *pp* *3* Par grâce, laissez -
-la? Vos lèvres l'ont confi - é tout bas à mes doigts.

Modérément animé $\text{♩} = 104$

pp

B. moi, je suis pres-sé - e.

Je. *p* Non, non, je veux que vous me promet -

Assez animé $\text{♩} = 116$

p

cresc.

Je. *3*
 - tiez de m'ai-mer tou-jours, car je ne tar-de-rai pas à par -

cresc.

BABET, vivement.

A partir!

Je. *mf*
 - tir... Oh! le doux cri, et que vous a-vez mis de tendres - se!

mf

cresc. *f*

Je. Vous voyez bien — que vous m'aimez, Ba - bet! Vous m'ai-

Modérément animé ♩=108

cresc. *f*

dim.

Je. -mez, — vous m'aimez com-me je vous ai-me... O-sez

BABET, simplement.

p

C'est vrai... Je ne puis men-

Je. donc me l'a-vo-u-er.

Retenu

Modérément animé ♩ = 104

cresc.

mf

B. -tir... Je vous ai-me, monsieur Jean, — je vous

Animé ♩ = 126

cresc.

mf

dim. *p*

B. ai - me com - me vous m'ai - mez.

Retenu **Assez animé** ♩ = 112

dim. *p cresc.*

JEAN *mf* *p* *cresc.* *mf*

Chère Ba - bet, puisque vous n'avez plus peur, as - sey - ez -

En cédant **1^{er} Mouvt**

f *dim.* *p* *cresc.* *mf*

dim.

Je. vous là un ins - tant au - près de moi.

En cédant

dim.

p *mf*

Je. Jus - qu'à no - tre der - nière heu - re, nous gar - derons dans sa re - li - gieuse in - no -

Modéré ♩ = 88

p *mf*

dim.

Je. *dim.*
 _ cen - ce, le souve - nir de cette première cause - rie d'a - - -
Eu retenant

Ils s'assoient tous deux au pied d'un arbre.

BABET *pp*

Je. *p*
 Oui, _____ as-seyous - nous et ré-pondez -
 - mour. _____
Animé $\text{♩} = 120$
pp

B. *p*
 moi, ain - si qu'à u - ne pe - ti - te sœur. — Pour - quoi - par - tez - vous ?
 Je. *p*
 Je

Je. *dois aller à la ville a fin d'apprendre un métier. C'est le dé -*

BABET *p*
Il faut y o_bé -

Je. *_sir de mon on_cle. La_zare. J'y o_bé_i - rai.*

B. *_ir, en ef_fet. Il est si bon, votre on_cle La -*
express.

B. *za - - re. A Dour - gues, il n'y a per -*

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and begins with a half note 'za', followed by a dotted quarter note 're'. The piano accompaniment features a descending eighth-note pattern in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

B. *- son - ne qui ne le vé - nè - - re. Vous*

The second system continues the vocal line with a half note '- son', a quarter note 'ne', and a dotted quarter note 'qui ne le vé - nè - - re'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern, with a descending eighth-note line in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

B. *ê - tes pour lui comme un fils. Je me rap -*

The third system continues the vocal line with a half note 'ê - tes', a quarter note 'pour lui', and a dotted quarter note 'comme un fils'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring a descending eighth-note line in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

B. *- pel - le le jour où il vint vous cher - cher dans la mai -*
Assez animé ♩ = 112

The fourth system continues the vocal line with a half note '- pel - le', a quarter note 'le jour', and a dotted quarter note 'où il vint vous cher - cher dans la mai -'. The piano accompaniment changes to a more active, rhythmic pattern, with a descending eighth-note line in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. The tempo marking 'Assez animé ♩ = 112' is placed below the piano part.

B.

son dé - ser - - - te que quit - tait le con - voi de vo - tre

B.

mè - re. JEAN *p* *mf*
 De puis ce jour, que de dé - voue -
 En cé dant **Animé** ♩ = 126

Je.

ment, que de sa - ges pa - ro - - - les! Il m'a don - né tou - te sa sci -

BABET *p*
 Vous au - rez rai - son d'aller où il vous en -
 Je. - ence et tout son cœur.

dim.

B. *voie. — Mais vous n'a_vez pas que ce seul pro_jet.*

B. *Lors_que vous re_viendrez, que fe_rez - vous? —*

JEAN p

Lors_que je re_vien_

Je. *- drai, nous nous ma_rie_ - - rons, Ba_ bet,*

En cé_dant *Modérément animé ♩ = 108*

express.

Je. *et nous vi_vrons dans le tra - vail no_ tre vie qui com -*

BABET

mf

No - tre vi - e com - men - cée dé - ja, est

Je. - mence au - jourd'hui.

dim.

vous qui Pa - vez dit, dans l'é - glise, au

dim.

p

son de la clo - che joy - eu - - se, sans qu'un mot fût é - chau -

Animé ♩ = 152

p

cresc.

- gé en - tre nous et par le seul ac - cord de nos re -

cresc.

B. *- gards.*

JEAN
mf

Je. No. tre. vi. e que j'ai rê. vé. e si sou.

Assez animé ♩ = 116

mf

Je. vent, couché dans l'herbe, é. cou. tant le bruit con. ti. nu de la

Je. ter. re, dont la jeu. nesse. é. ner.

BABET

mf *cresc.*

No - - -tre vi - e que chan - te de son chant d'es - pé -

cresc.

Je. - gique a pé - nè - tré en mon cœur.

Un peu moins animé ♩ = 112

cresc.

B. - ran - ce le gril - lon der - rière la baie...

cresc...

Je. Et que la val - lé - e - glo - ri -

cresc...

Je. - fi - - e de sa grande voix - - - ma - jes - tu -

En élargissant.

B A B E T *f*

Je. *f* No - tre vi - e, —
 eu... - - - - - se. *f* No - tre vi - e, —
 Assez animé $\text{♩} = 112$

f **Animé** $\text{♩} = 126$ **Retenu**

B. no - tre belle et am - ple vi - e de bon - heur —
 Je. no - tre belle et am - ple vi - e de bon - heur —

mf

B. — dont nous sa - lu - ons l'au - ro - - - re...
 Je. — dont nous sa - lu - ons l'au - ro - - - re...

B. *Ju_rons donc — de n'ê_tre ja_mais que l'un à l'au_tre, de nous ai_*

Je. *Ju_rons donc — de n'ê_tre ja_mais que l'un à l'au_tre, de nous ai_*

B. *mer toujours en nous mêmes et en nos en_fants, de nous*

Je. *mer toujours en nous mêmes et en nos en_fants, de nous*

En cédant un peu **1^{er} Mouvt**

erese. M.G.

B. *rendre heu_reux — et de par_cou_rir cet_te vi_e*

Je. *rendre heu_reux — et de par_cou_rir cet_te vi_e*

Modérément animé ♩ = 104

B. d'un pas ro - bus - te, jusqu'à ce que le des - tin l'achève et

Jo. d'un pas ro - bus - te, jusqu'à ce que le des - tin l'achève et

B. qu'il nous ou - - - vre le tom - beau

Jo. qu'il nous ou - - - vre le tom - beau.

En cédant un peu - En animant

cresc.

cresc.

B. où nous en - tre - rons sans fai - bles - - - se, sa - -

cresc.

Jo. où nous en - tre - rons sans fai - bles - - - se, sa - -

En élargissant - En animant

B. chant qu'après nous no_tre descen_dan_ ce con_ti_nue

Je. chant qu'après nous no_tre descen_dan_ ce con_ti_nue

En élargissant

B. ra é_ternel_lement l'œuvre de bon_té en_tre_pri__se

Je. ra é_ternel_lement l'œuvre de bon_té en_tre_pri__se

En élargissant de plus en plus.

B. dans ce ra_di_eux ma_tin. *sf*

Je. dans ce ra_di_eux ma_tin. *sf*

Très retenu. *sf* Modérément animé ♩=108

Ils demeurent immobiles, les yeux au loin, ne songeant ni à se rapprocher ni à s'étreindre.

2.
Je.

Tout d'un coup, ils aperçoivent l'abbé Lazare qui, venu par la droite, paraît devant eux.

Modéré $\text{♩} = 88$

Un peu élargi

BABET

f ♩ ♩ ♩ ♩

L'on_cle La_za_ _ _

JEAN

f ♩ ♩ ♩ ♩

L'on_cle. La_za_ _ _

B. re! Seigneur! que va-t-il nous

Je. re! Seigneur! Retenu que va-t-il nous

p

B. di... re?

Je. di... re? L'ABBÉ LAZARE, montrant la vallée d'un geste large.

f

Modérément lent $\text{♩} = 76$ Re - gar - dez, tous deux!

mf

L. *dim.* Voi - là le prin -

Très retenu

dim.

p

f.ab.
L.

- temps.
Assez lent ♩ = 72

La terre est en

express.
p

f.ab.
L.

joie. Voyez quel éclat et quelle dou-

Retenu

f.ab.
L.

- ceur! Il monte de la cam-

1^{er} Mouvt

f.ab.
L.

- pa - - - gue des senteurs tiè - - - des qui

cresc.

cresc. *mf*

dim.

l'ab.
L.

pas - sent... sur nos vi - sa - ges com - me des souf - fles de
Très retenu

dim.

BABET *p*

Pour - quoi trembler? ..

JEAN *p*

Pour - quoi trembler? ..

p

l'ab.
L.

vi - e.

1^{er} Mouvt

B.

Il ne se fâ - che point. _____

Je.

Il ne se fâ - che point. _____

L'ABBÉ LAZARE reprenant.

p

C'est u - ne ma - gni - fi - que ma - ti - née - - e, u - ne

p

ma - ti - née de jeu - nes - se. Tes seize ans, Ba - bet, tes dix huit

ab.
L.

ab.
L.

ab.
L.

ans, Jean, vi - - vent lar - ge - ment au mi - lieu de
En aimant

mf *dim.*

ces ver - du - res à - gé - es au plus de seize ou de dix huit
En retenant

mf *dim.*

The musical score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It consists of four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part is written in a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line is in a bass clef. The score includes dynamic markings such as *p* (piano), *ab.* (fortissimo), *mf* (mezzo-forte), and *dim.* (diminuendo). There are also articulation marks like *crese.* (crescendo) and *dim.* (diminuendo). The lyrics are in French and describe a young man named Jean and a young woman named Babet. The score features various musical notations including slurs, ties, and triplets.

1^{er} Mouvt

dim.

jours. Tout est splendeur et par - fum. n'est-ce pas?
En cédant un peu

p

La gran - de val - lé - e vous semble un lieu de dé -

Un peu moins lent $\text{♩} = 80$

p

- li - ces: la ri - vière est là

crese.

pour vous donner sa frai - cheur, les ar - bres pour vous prêter leur

crese.

p

l'ab.
L.

om - bre, la cam - pagne en - tiè - re

crese.

l'ab.
L.

pour vous par - ler de ten - dres - se, le

crese.

l'ab.
L.

ciel lui - mè - me pour em - bra - ser ces ho - ri - zons que

l'ab.
L.

vous inter - ro - gez a - vec é - mo - ti - on et dé -

Retenu

f

l'ab.
L.

- sir. _____ Le prin -

Chaleureux

l'ab.
L.

- temps vous ap - par - tient. _____

BABET *p*

Ah! _____ que ses pa-ro - les ont de

JEAN *p*

Ah! _____ que ses pa-ro - les ont de

l'ab.
L.

Retenu

dim.

B. char- me!

Je. char- me!

f.ab. L. *p* *crese*

Moi, j'ai - me la Du - ran - ce, par ce qu'elle ar -

Assez lent ♩ = 72

p *crese.*

f.ab. L. *mf* *dim.*

- ro - se ces prai - ri - es et qu'elle fait vi - vre la val - lé - e;

Retenu

mf *dim.*

mf *dim.*

f.ab. L. *p* *crese.* *mf*

j'ai - me ces jeunes feuil - lages parce qu'ils m'annoncent les fruits de l'é - té et de l'au -

1^{er} Mouvt **Retenu** **1^{er} Mouvt**

p *crese.* *mf*

dim. *p* *cresc.*

f.ab. L. - tom - ne; j'aime ce ciel parce qu'il a chaleur hâ - te la fécondi - té du
 Un peu Assez lent $\text{♩} = 72$
 retenu

f.ab. L. sol. — La terre est un vaste a - te - lier où l'on ne chô - me ja -
 Très retenu *dim.*

f.ab. L. - mais. — Re - gar - dez cet - te fleur, à nos .
 Assez animé $\text{♩} = 112$

f.ab. L. pieds: elle ac - com - plit sa tâche en pro - dui -
dim.

cresc.

1^{ab.}
L.

- sant u - ne grai - ne qui ger - me - ra le prin - temps pro -

cresc.

1^{ab.}
L.

- chain. Voy - ez : le blé pou - - - se sans re -

1^{ab.}
L.

- là - che; tou - tes les plan - tes, tou - tes les her - - - bes se dis -

1^{ab.}
L.

- pu - tent à qui gran - di - ra le plus vite; et l'eau vi -

cresc.

Moderé ♩ = 88

cresc.

l'ab. L. *mf*
 - van - te, la ri - viè - re vient ai - der le tra -

l'ab. L. *f*
 - vail commun, et le so - leil, qui dar - de ses ray - ons, a

Retenu Lent ♩ = 66

l'ab. L. *f*
 char - ge d'é - gay - er l'éter - nel le be - so - gne des tra_vail -

Retenu

BABET *mf*
 Nous compre - nons... nous se - rons coura -

JEAN *mf*
 Nous compre - nons... nous se - rons coura -

l'ab. L. *f*

- leurs.

Modérément animé ♩ = 100

M.G. *dim.*

B.
- geux. —

Je.
- geux. —

l'ab.
L.
mf
Chers en - fants, je sa - vais que vous vous ai -

dim.

mf
dim.

l'ab.
L.
p
- miez. — En at - tendant que je vous marie,

p
M.G.

l'ab.
L.
cresc.
au re - tour de Jean, dans ma pe - tite é - gli - se, je vous fi -

cresc.
Très retenu

l'ab.
L.

f

-ance l'ici, devant la nature en-tière qui vous a u-

Assez lent ♩ = 72

mf

l'ab.
L.

-nis l'un à l'autre. Que

Moins lent ♩ = 88

l'ab.
L.

Dieu vous ré - serve u - ne vie in - dul -

l'ab.
L.

-gente et dou - ce! Que cet - te jour - née si courte vous pa -

dim.

En retenant peu à peu

dim

p
 l'abb. L. - raise é - ter - nel - le de bon - - heur! _____

Soprani *mf*
 LES LAVANDIÈRES,
 au fond de la vallée. Prin - - temps, _____ sai - son d'a -

Contralti *mf*
 Prin - - temps, _____ sai - son d'a -

Modéré ♩=84
 (plus large qu'au début de l'acte)

p

L'abbé Lazare, Babet et Jean mêlent leur chant à celui du Chœur invisible des Bergers et des Lavandières.

BABET *p*
 C'est là _____ no - tre jour -

JEAN *p*
 C'est là _____ no - tre jour -

l'abb. L. *p*
 C'est là _____ vo - tre jour -

les L. - mour _____ et d'al - lé - gres - - se, fais-nous jo -

les L. - mour _____ et d'al - lé - gres - - se, fais-nous jo -

crese. *mf*

B.
 - née de printemps,

Je.
 - née de printemps,

l'ab.
 L.
 - née de printemps,

dim.

les
 L.
 - lies et ten - - - dres!

dim.

- lies et ten - - - dres!

Ténors

f

LES BERGERS,
au fond de la vallée.

Prin - temps, sai - son du tra -

Basses

f

Prin - temps, sai - son du tra -

mf
la plus tiè - de, la plus

mf
la plus

mf
_vail et de l'es_pé - rance, ac_cor_de -

mf
_vail et de l'es_pé - rance, ac_cor_de -

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics in French and a piano accompaniment. The lyrics are: "la plus tiè - de, la plus la plus _vail et de l'es_pé - rance, ac_cor_de -". The piano part consists of a flowing eighth-note melody in the right hand and a simple bass line in the left hand. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present throughout the vocal and piano parts.

cresc.

B. bel - - - le, la plus par - fu - mée de

cresc.

Je. tiè - - - de, la plus par - fu - mé

mf *cresc.*

l'ab. L. la plus tiè - de, la plus bel - - le de

f

les L. Printemps!

f

les B. nous la force — et le cou - ra - - - ge!

nous la force — et le cou - ra - - - ge!

cresc.

B.
no - - tre lon - gue vi - e, la meil - - leu - - re,

Je.
- - - - e, la meil - - leu - - - re,

l'ab.
L.
vo - - tre lon - gue vi - e, la meil - - leu - - - re,

les
L.
Printemps! _____

les
B.
Printemps! _____

Printemps! _____

Printemps! _____

dim. *p*

B. cel - le dont le sou - ve - nir se -

Je. *dim.* *p*

cel - - le dont le sou - ve - nir se -

l'ab. *dim.* *p*

L. cel - le dont le sou - ve - nir se -

dim. *mp*

les Que les chants al - ter -

L. *dim.* *mp*

Que les chants al - ter -

f *dim.* *mp*

les Prin_temps! Que les chants al - ter -

B. *f* *dim.* *mp*

Prin_temps! Que les chants al - ter -

Retenu **Assez lent** ♩ = 72

dim. *p*

poco cresc.

B. *poco cresc.*
 -ra plus tard ——— la voix loin - taine et é -

Je. *poco cresc.*
 -ra plus tard ——— la voix loin - taine et é -

l'ab. *poco cresc.*
 L. -ra plus tard ——— la voix loin - taine et é -

poco cresc.

les *poco cresc.*
 L. -nés des bergers et des lavan - diè - - res se re - joignent et s'enla - -

poco cresc.

les *poco cresc.*
 B. -nés des bergers et des lavan - diè - - res se re - joignent et s'enla - -

poco cresc.

poco cresc.

B. *dim.* *pp*
 - mu - e _____ de notre jeu - ne sai - son. _____

Je. *dim.* *pp*
 - mu - e _____ de notre jeu - ne sai - son. _____

l'ab. L. *dim.* *pp*
 - mu - e _____ de votre jeu - ne sai - son. _____

les L. *dim.* *p*
 - cent pour te lou - er et te bé - nir! _____

dim. *p*
 - cent pour te lou - er et te bé - nir! _____

les B. *dim.* *p*
 - cent pour te lou - er et te bé - nir! _____

dim. *p*
 - cent pour te lou - er et te bé - nir! _____

En retenant beaucoup

Modéré ♩=88

pp espress.

Le RIDEAU baisse lentement, tandis que l'abbé Lazare, avec solennité, met la main de Babet dans celle de Jean.

B.
Je.
l'abbé L.
les L.
les B.

poco cresc.

Retenu **Lent** ♩ = 60

dim. *pp* *cresc.*

Retenu **Très lent** ♩ = 50

dim. *pp*

ACTE II

Eté

Un champ de bataille. Une immense plaine s'étendant toute nue, à plusieurs lieues, sans une maison. Le blé y poussait, un blé superbe que les soldats ont saccagé en passant. A droite, un petit coteau domine la plaine. En juillet, à midi, par une chaleur torride.

Modéré. $\text{♩} = 84$

PIANO

Un peu retenu

1^{er} Mouvt

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff (treble clef) contains a series of chords and some melodic fragments, with a fermata over a chord in the second measure. The lower staff (bass clef) features a more active melodic line with eighth and sixteenth notes, interspersed with chords. The key signature has one sharp (F#) and one flat (Bb), and the time signature is 2/4.

Peu à peu avec plus de mouvement

The second system continues the piece with a gradual increase in tempo and dynamics. The upper staff has a more flowing melodic line with some triplets. The lower staff provides harmonic support with chords and a steady eighth-note accompaniment. The instruction "cresc." is written in the right hand. A dashed line above the staff indicates a measure rest for 8 measures.

Animé ♩ = 120

The third system is marked "Animé" with a tempo of 120 beats per minute. It begins with a dynamic marking of "f" (fortissimo). The upper staff features a rapid melodic line with many triplets. The lower staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dashed line above the staff indicates a measure rest for 8 measures.

The fourth system continues the fast tempo and fortissimo dynamics. The upper staff has a melodic line with triplets and some rests. The lower staff features a rhythmic accompaniment with triplets. A dashed line above the staff indicates a measure rest for 8 measures.

The fifth system concludes the piece. The upper staff has a melodic line with some rests and a fermata. The lower staff features a rhythmic accompaniment with triplets. A dynamic marking of "f" is present. The piece ends with a final chord in the upper staff.

8

8 Plus animé ♩=126

f

crusc.

Ténors

Basses

LES SOLDATS, derrière le rideau.

Pendant ce prélude, on entend, derrière le rideau encore

ff

A mort! à mort! en avant! en a -

ff

A mort! à mort! en avant! en a -

ff
(Tambours derrière le rideau)

baissé, des cris furieux, des roulements de tambours, des appels de clairons.

les
S.

_vant! A mort! à mort! en avant! en a -

_vant! A mort! à mort! en avant! en a -

ff (Clairons derrière le rideau)

les
S.

_vant! en avant! feu!

_vant! en avant! feu!

f (Orchestre)

f

LES SOLDATS. *ff* Amort! à mort! serrez les rangs! en a-

ff Amort! à mort! serrez les rangs! en a-

mf (Tambours derrière le rideau)

ff

les S. -vant! à mort! à mort! serrez les rangs! en a-

-vant! à mort! à mort! serrez les rangs! en a-

ff (Clairons derrière le rideau)

les S. vant! serrez les rangs! feu!

vant! serrez les rangs! feu!

f

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. It consists of two staves with various notes, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamics.

Third system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamics.

Fourth system of musical notation, featuring a *cresc.* marking and a *ff* dynamic marking. The notation includes complex rhythmic patterns and dynamic changes.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a *mf* dynamic marking and a *ff* marking with the instruction *(Clairons derrière le rideau)*.

LES SOLDATS. *ff* A mort! à mort! à la baïon - nette! en avant!

A mort! à mort! à la baïon - nette! en avant!

The first system of the score features two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clef). The vocal lines are marked with a forte (*ff*) dynamic and contain the lyrics "A mort! à mort! à la baïon - nette! en avant!". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

les S. feu!

feu!

8

crese.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are marked with accents and contain the word "feu!". A dashed line with the number "8" indicates a measure rest. The piano accompaniment features a *crese.* (crescendo) marking and includes a triplet of eighth notes in the right hand.

8

ff

The third system shows the continuation of the piano accompaniment. It begins with a measure rest marked "8" and a triplet of eighth notes in the right hand. The dynamic is marked *ff* (fortissimo). The piano part features complex chordal textures and moving lines in both hands.

8

ff

This system contains the first two measures of a musical piece. The right hand features complex chords and triplets, while the left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the second measure.

8

This system contains the next two measures. The right hand continues with intricate patterns, including triplets. The left hand accompaniment remains consistent.

8

This system contains the third and fourth measures. The right hand's melodic lines are more active, with frequent triplets. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines.

8

En animant *Un peu retenu*

crese.

This system contains the fifth and sixth measures. The tempo and mood change, indicated by the markings *En animant* and *Un peu retenu*. The right hand has a more rhythmic, eighth-note pattern. A *crese.* marking is in the first measure.

8

RIDEAU
Moins animé ♩ = 100

ff

This system contains the seventh and eighth measures. The tempo is marked as *Moins animé* with a quarter note equal to 100 (♩ = 100). The right hand features a rhythmic eighth-note pattern. A dynamic marking of *ff* is in the first measure.

Lorsque la toile se lève, des nuages de fumée traînent sur le champ de bataille. Ils se dissipent bientôt et l'on aperçoit des affûts de canon cassés, des cadavres d'hommes et de chevaux entassés. Sur le devant est un soc de charrue brisé en deux tronçons.

(Clairons assez rapprochés, s'éloignant peu à peu.)

Animé $\text{♩} = 126$

dim.

Tandis que le rideau monte, la lutte continue au loin, invisible. On en aura les échos, s'affaiblissant de plus en plus durant une partie de l'acte. Au bout d'un instant, Jean, abattu par terre,

(Clairons)

dim.

repousse des corps inertes couchés sur lui et dresse la tête.

JEAN, s'appuyant sur un coude, comme halluciné.

f A mort!.. à mort!.. **mf** Où sont-

rfp

Je. ils?... — Où sont mes compa_gnons?..

Un peu moins animé $\text{♩} = 116$

p (Clairons s'éloignant de plus en plus)

Ecoutant les bruits lointains.

Je. *mf*

Ah! là-bas, ils poursuivent l'en-ne-mi... C'est donc que nous

Je. *f* *mf*

sommes vainqueurs... Dieu en soit lou-é!

(Clairons)

Je. *f*

De quel rêve af-freux je m'é-veil-le!..

Plus animé $\text{♩} = 132$

p

Je. *mf*

Je me sou-viens... Je hur-lais: « à mort! à

Plus animé $\text{♩} = 80$ **En animant**

Je. mort! — je ti - rais sans ces - se

Je. *f* Brus - que - ment, je fus fou - droy -
 Très animé $\text{♩} = 96$

cresc.

Je. - é; il me sem - bla que ma poi - tri - ne se trou -
 Moins animé $\text{♩} = 144$ Plus vif

Je. - ait. La charge — é - tait pas - sée sur
 Au mouvt! $\text{♩} = 144$ Plus vif

Fébrilement, il cherche autour de lui, trouve un tonneau d'eau,
à demi défoncé, y trempe ses mains et se mouille le visage.

Je

moi.

8 Au *mouv.* $\text{♩} = 144$

f *cresc.*

Je

p

8 Pour - tant, — je ne suis que lé - gè - re - ment at -

Plus vif

p

Il veut s'élançer du côté où la
bataille continue et il retombe.

Je

teint... Mais je n'en reste pas moins clou -

mf

Assez animé $\text{♩} = 116$

p

Je

- é au sol, ain - si qu'une bê - te bles - sé - e...

cresc.

Je. *f*
 Là-bas...
 Plus vif $\text{♩} = 80$ là-bas... nos sol - dats a - ché - vent la vic.

fp

Je. *dim.*
 - toi - - re... Ils sont plus heu - reux que moi...
 Un peu retenu

dim.

Je. *mf*
 Quand, — le fu -

Ténors *p*
 LES SOLDATS, En avant! en avant!
 au loin.

Basses *p*
 En avant! en avant!

Moins vif $\text{♩} = 160$ Très retenu

pp

Je. *Lent* ♩ = 66

-sil sur le - pau - le, j'ai quit - té Ba - bet et mon on - cle La -

Je. -za - re, ce - lui - ci me dit que j'é -

Je. *f*

-tais à l'é - té de ma vi - e, à l'heu - re de la lutte ar - dente, qu'il

Je. me fal - lait - remplir - mon de - voir brave - ment, si je vou -

Je. *f* *dim.*

_lais a - voir un au - tom - ne paisible et fé - cond...

mf *dim.*

Je. *mf* *f*

Je l'ai fait sans hé - si - ter...

p *p* **En animant**

On entend, s'atténuant encore, les roulements.

Je.

Très. animé ♩ = 144

cresc. *mf* **Tambours lointains**

8^a bassa

de tambour de l'armée victorieuse.

Retenu

dim.

8^a bassa

Je. *P*

Mais... j'y son - - ge... sa let -

Animé $\text{♩} = 126$
express.

pp

Je. - - - tre, sa let - tre que l'on n'a re -

Je. - mise au mo - ment où le com - bat com - men - çait et -

Je. que je n'ai pas eu le temps d'ou -

cresc.

Fouillant dans sa tunique.

Je. *cresc.*
 vrir... D'ai - je per - du e?...
 Assez animé ♩ = 116

Je. *f*
 Non! — la voi - là, m'ap - por

Je. tant dans ce car - na - ge le parfum de ma chè - re val -

Je. lé e... Pourvu que les
 En reteuant peu

dim.

Je. lar mes ne m'empêchent pas — de la li — re!...

à peu

p

Il décachète la lettre et la lit.

Très retenu

dim.

Je. *p*

«Ah! — mon pauvre Jean, — je suis bien tris — te, je vieil.

Assez modéré ♩=100

pp

Je. lis, j'ai grand besoin de toi. — Depuis ton dé — part, — je n'ai ja —

Je. *- mais sen - ti faiblir mon cou - ra - - ge ni ma foi dans nos*

Je. *ar - mes, mais je voudrais te voir, t'embrasser — de tou - te ma ten -*
En cédant

A ce moment, une rumeur douloureuse monte de l'entassement des corps. Jean s'arrête, fait un geste d'horreur. Il écoute et continue.

Je. *- dres - se. »* *d'J'ai mis mon es -*

Ténors *pp* *Ah!* *pp*

LES MOURANTS
 Basses *pp* *Ah!* *Ah!* *pp*

Très modéré ♩=92 *Un peu retenu* *Assez modéré ♩=96*

Je. -poir en Dieu. Il te ra-mè-ne - ra à Dour - gues sain et

poco cresc.

allegro

Je. sauf, nous re-com-men-ce - rons no - tre vi - e.

poco cresc.

Modéré ♩ = 88

express.

p

allegro

Je. Tu res - te - ras près de moi; je fe - rai de mon en -

poco cresc.

allegro

Je. -fant un fils joy - eux de la terre, un pa - y -

Un peu retenu Un peu plus animé ♩ = 108

mf

p *express.*

allegro

Je. *— san qui vi - vra gaiement — au mi - lieu des tra -*

Je. *- quil - les tra - vau - x de la cam - pa - les - gne. Et*

Je. *moi, je me re - ti - re - rai dans ta fer - me. Le*

Je. *cresc. ciel m'ac - cor - de - ra deux an - né - es de cette ex - is - ten - ce. En cédant*

Je. *dim.*
Ce se - ra la ré - com - pen - se des quelques bonnes

Assez modéré ♩ = 100

dim.

Je. *p* On entend, s'éloignant de plus en plus,
œu - vres que j'ai pu fai - re... »

pp Ah!

pp Ah!

LES MOURANTS

Un peu retenu *Assez modéré* ♩ = 92

pp Tambours très lointains

ppp

Je. les tambours dont les roulements se mêlent
au râle des mourants. *mf* Avec plus d'accent et de chaleur.

«Et nous se - rons trois —

pp Ah!

pp Ah!

Un peu retenu *Assez modéré* ♩ = 96

p

les
M.

Je. *cresc.*
 a nous ai - mer. Ah! mon Jean, je suis ja -

cresc.

cresc.

Je. *cresc.*
 -loux main_te_nant de Ba - bet, car je vois bien que je ne pour -
 En cédant un peu

cresc.

Je. *dim.* *p*
 -rai ja - mais tai - mer au_tant qu'elle t'ai - me.

dim.

dim..

express.

p

Je.
 «Di_tes - lui, me ré - pé - tait - elle hi - er en rou_gis -

p

Je. *crese.*

-sant, que, s'il se fait tu - er, j'i - rai me je - ter dans la Du -

crese.

Je. *crese.*

-rance, à l'en - droit où, il y a six

Je. *dim.*

ans, il m'a don - né à boi - re.» J'ap -

dim.

Je. *p*

-pel - le dé - jà Ba - bet ma fil - le; je me la fi -

Animé ♩ = 120

p

crese.

Je. -gure à ton bras, dans l'é - gli - se, lors que je bé - ni -

crese.

all ϕ

mf *dim.*

Je. -rai votre u - ni - on. Je veux que ce soit

Plus animé ♩ = 126

mf *dim.*

Je. là ma derniè - re mes - se.

Reteu

p

Je. Je te - nais simple - ment à l'envoy - er de nos nou -

Modérément animé ♩ = 104

p

all ϕ

Je. *cresc.*
 vel - les. Et voi - là que je pleu - re, que je ba - var - de

Je. *dim.* *p*
 — comme un vieil en - fant. Es - pè - re, mon pauvre

express. **En cédant** **Assez modéré** ♩ = 96

dim. *p*

Je. *dim.* *pp* Il baise
 Jean, — je prie et Dieu m'en ten - dra »

En cédant **1^{er} Mouvt.**

dim. *pp*

la lettre éperdument. et sanglote. Alors, parmi l'amoncellement des cadavres, assez près de Jean,

En animant

cresc. *f* *cresc.*

une forme bouge puis se débat.

JEAN

mf

FRANTZ, gémissant. *pp* Qui par - le? qui ap -

A boi - - - rel'jai mall!...

Très animé ♩ = 144 *ffpp*

Je. - pel - - - le? *mf*

F. Moi, Frantz... à l'ai - del!...

cresc.

Se traînant vers lui. Il essaie de repousser un cheval

Je. *mf* Me voici... mevoici... Même mouvt!

f

mort sous lequel est Frantz qu'il parvient à dégager.

tr # *tr #* *tr #* *tr #* *cresc.*

JEAN, lui tendant sa gourde.

f

Te - nez, ————— pre - nez et bu -

Un peu plus largement Retenu

ffp

Je. —————

—vez... FRANTZ, après l'avoir longuement regardé.

p

Quoi! ————— vous, qui devez me ha - ir,

Assez animé $\text{♩} = 116$

p

Je. ————— *mf*

J'ai dé - fen - du ma pa -

Fr. —————

vous me prê - tez se - cours?...

cresc.

Je. *tri* e... Je ne suis point un as - sa -

Je. *mf* *esspress.* *p* *sin.* Pre - nez et bu -

Je. *vez,* vous dis je.

Je. Je boi - rai a - près

Je. vous, croy - ant bien a - gir

p.

Je. en ne tu - ant pas un hom - - - me

cresc.

Je. dé - sar - mé et bles -

cresc.

Je. Ils se passent la gourde et boivent.

sé.

Assez modéré ♩ = 96

mf

cresc.

Un peu retenu

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with a piano accompaniment.

Modéré ♩ = 88

Musical notation for the second system, including dynamic markings *f* and *cresc.*

Un peu retenu

Musical notation for the third system, featuring a treble and bass clef with a piano accompaniment.

FRANTZ

Musical notation for the fourth system, including lyrics and dynamic markings *f* and *ffp*.

Assez lent ♩ = 72

Ah! vous m'au - rez ar - ra - ché à la

dim.

Musical notation for the fifth system, including lyrics and dynamic markings *dim.* and *Très retenu*.

mort, sans a - voir pu de - vi - ner mon crime in - vo - lon -

JEAN *p* *mf*

Que dites-vous? C'é -

p *mf*

- tai - re. J'ai combat - tu dans les rangs de vos en - ne - mis.

Assez modéré ♩ = 96

p *tr* *tr* *cresc.* *tr*

Je. *mf*

- tait votre devoir! Comment!

mf *mf* *Gravement.* *dim.* 3

Non, non! — si vous saviez... Je suis du pays d'Al -

Très retenu

tr *mf* *tr* *p* *tr* *dim.* *tr*

Profondément ému.

Je. *mf*

D'Al - sa - - - ce!..

p *p* *p* *p*

- sa - - - ce. On é - tait trop pauvre, chez nous, a -

Lent ♩ = 58 *express.*

p *p* *p*

F. *pp*

- près l'année ter-ri - ble, pour quit - ter _____ le pe - tit vil -

F. *pp*

- la - ge... Et puis il y a - vait les aï - eux qui dor -

F. *pp*

- maient dans le vieux ci - metière où, plus tard, j'ai con - duit mes pa -
 Eu cédant

F. *p* *cresc.*

- rents. **Au Mouvt!** Mais, comme eux, _____ je dé - testais le

mf

F. *mf*

joug hor - ri - ble qu'il nous fal - lait su - bir

cresc.

F. *cresc.* *dim.*

et l'a_mour de la France em-plis_sait mon cœur.

cresc. *dim.*

P

F. *P*

Quand la guerre é - cla - ta, je vou - lus fuir, pas -

Assez modéré ♩ = 96

p *express.*

cresc.

F. *cresc.*

- ser la fron_tière, ac - cou - rir par - mi vous.

cresc.

mf

F. Je fus dé_non_cé, in_cor_po_ré dans l'ar -

p

F. - mée bar_ba_re... *cresc.* Est-il donc u_ne tor -

F. - tu_re com_pa_rable à cel_le_là? *cresc.* En cé_dant un peu

JEAN, radieux.

Est-il donc u_ne ren_contre plus bel_le que la nô_tre,

Assez lent $\text{♩} = 72$ *f* Assez modéré $\text{♩} = 96$

Je. *mf*
 plus é-mou-van te, plus prophé-ti-que? L'Ai-sa-ce, la Lor-
 En retenant peu à peu **Modérément animé** ♩ = 100

Je. *cresc.*
 - raine em-pruntent vos traits, — votre voix... Elles crient à l'ai-de!
 En cédant

Je. *f*
 Et la vic-toi-re d'au-jour-d'hui dé-ci-de de leur
Modérément lent ♩ = 76

Je. *mf* *cresc.*
 sort. — Nous vivons tous deux u-ne mi-
Modérément animé ♩ = 100

Je. *f* *dim.*
 - nu - te ma_gni fique et su - bli - me.
 Modéré ♩ = 88

FRANTZ *mf* *dim.* *p*
 Nous vivons. ô mon sau_ veur, la mi - nu - te tant at_ ten -
 Très modéré ♩ = 80 En cé_dant peu à peu

JEAN *p* *express.*
 Chère Al - sa - ce,
 F. *dim.* *Lent* ♩ = 60
 - due et tant es_ pé - ré - e ...

Je. *cresc.*
 chère Lorrain - ne, sœurs jumel - les vo - lées à leur mère inconso -
 En aimant un peu

Je. *l*able et ven - ge - res - se, a - vec quelle joie cel - le.

Au Mouvt

Je. *dim.* - ci vous fê - te - ra lors - que vous lui se - rez ren -

En cédant

Je. *p* - du - es!

FRANTZ *p* (3) (3) (3) (3)

Ter - res de chan - sons, de dan - ses, de po - é -

Au Mouvt **En cédant un peu**

F. *p* - si - terres heu - res - de - ve - nues dou - lou -

Très lent ♩ = 52

p léger

(thème Alsacien)

p

F. *p*

- reu - - ses, a - vec quelle al - lé - ges - se nous ver -

JEAN *mf*

pp *cresc.* *mf* A - vec

F. *pp* *cresc.*

- rons re - fleu - rir vos na - ï - ves lé - gen - des!

cresc.

Je. *cresc.*

quel le splendeur le so - leil nou - veau il - lu - mi - ne -

Assez lent ♩ = 69

mf *cresc.*

f *dim.* *p* *cresc.*

Je. *f* *dim.* *p* *cresc.*

- ra vos fo - rêts de sa - pins, vos prés par - fu - més, vos mon - ta - gnes

En animant un peu

Je. bleu es. vos fleu ves et vos ri -

Au Mouvt!

f *dim.*

Je. - viè res d'ar gent, vos im -

En animant un peu

p *cresc.* *f* *dim.*

Je. - men ses val lé es!

En élargissant

f *cresc.* *mf* *cresc.* *f*

Très lent ♩ = 52

FRANTZ

p *pp*

Et quelle tendresse auront vos nuits, quand sous la lune resplendissan - te,

p *pp*

cresc. *p*

F. sous les chaudes étoi - les d'or, vos douces fil - les tendront les bras

cresc. *mf*

F. En animant un peu à leurs li - bé - ra - teurs! En cédant

JEAN *p*

Chère Al - sa - ce, chère Lor - rai - ne, n'en -

F. *p* Chère Al - sa - ce, chère Lor - rai - ne, n'en -

Assez lent ♩ = 69

cresc. *cresc.*

Je. - tendons-nous pas l'am - ple chœur merveil - leux de vos

F. - tendons-nous pas l'am - ple chœur merveil - leux de vos

Je. clo - - - ches tri - om - pha - - - les?

F. clo - - - ches tri - om - pha - - - les?

cresc. Je. De la flê - che de Stras - bourg, le con -

cresc. F. Clo - ches d'Al - sa - - - ce,

Chaleureux

Je. - cert se pro - lon - ge jus-qu'à Metz Les

F. clo - ches de Lor - rai - ne! Les

Je. humbles é - gli - ses mè - lent leurs ca - ril - lons - aux ap -

F. humbles é - gli - ses mè - lent leurs ca - ril - lons - aux ap -

p

Je. - pels puis - sants des grandes cathé - dra - les .

F. - pels puis - sants des grandes cathé - dra - les .

cresc.

cresc.

cresc.

Je. Ce - la glis - se sur le sol, bon - dit,

F. Ce - la glis - se sur le

Peu à peu plus chaleureusement

p

cresc.

Je. s'é - lan - ce. per - ce les bru - mes,

cresc.

F. sol, bon - dit, s'é - lan - ce, per - ce les bru - mes,

Je. é - clai - - re la nu - - e.

F. é - clai - - re la nu - - e.

En retenant beaucoup

Je. Clo - - ches d'Al - - sa - - ce,

F. Clo - - ches d'Al - - sa - - ce,

Chaleureux $\text{♩} = 80$

Je. clo - - ches de Lor - rai - ne, vous

F. clo - - ches de Lor - rai - ne, vous

Je. *crese.* è - tes les cloches de la résurrec - ti -

F. *crese.* è - tes les cloches de la résurrec - ti -

crese.

En cédant

Je. *ff* - on!

F. *ff* - on!

ff

Au Mouvt! ♩ = 80 En animant

f *crese.* *ff*

FRANTZ, pensif.

p

Retenu

O chère Alsace, tu vas renaître.

Très lent ♩ = 52

dim.

p

Mais mon petit vil-la - ge ne se re - lève - ra jamais — de ses ru -

JEAN

p

Pourquoi ce - la? Vous y retrouverez des ê - tres ai -

- i - nes.

- més.

FRANTZ *p*

Modérément animé ♩ = 100

Hé - las! je n'ai plus per - son - ne, là -

pp

F. *-bas, qui m'ai - me. Tout est détruit, je suis seul au mon - de,*

JEAN *mf*
Est - ce pos - si - ble! Pauvre

F. *je ne pos_sè - de plus rien.*

Un peu retenu **1^{er} Mouvt**

p *crese.*

Je. *3* *dim.* *p* *3*
hom - me pri_vé de bon_heur et d'af_fec_ti - on, accompagnez-moi

Reteuu **Très modéré ♩=80.**

mf *dim.* *p*

Je. *donc, et ac_cep_tez à mon foy - er la pla - ce que je vous*

Je. *of - fre.*

FRANTZ *f*

Oh! le grand et gé_né_reux cœur, le ma_gna.

Modérément animé $\text{♩} = 100$

p cresc.

Je. *mf*

Vous au - rez chez moi, dans ma

_nime et noble es - prit!

Un peu retenu *1^{er} Mouvt. ♩ = 100*

f p

Je. *fer - me la gai_té du tra - vail, la beau_té de la na -*

Je. *crese.*

-tu - re; ma fa - mil - le se - ra la vô - tre, vous y se -

Je. *f*

- rez heu - reux. Ap - puy - ez - vous

mf **Un peu élargi**

Je. ³

sur mon bras et le - vez - vous comme je me

Je. *f* *crese.* **1^{er} Mouvt.** *ff* **Très retenu**

lè - - - ve.

Ils se mettent tous deux debout.

Je. *f*
Em - bras - sez - moi, Frantz, ——— ô mon a - mi, mon

Modérément animé ♩ = 100

ff mp

Je. frè - re, et que notre ac - te soit le si - gue —

Je. — du beau retour à la pa - tri - e de notre Al - sa - ce - Lorraine —

Retenu **Modérément animé** ♩ = 100

cresc.

Je. — en - fin dé - li - vré - e!

Assez animé ♩ = 108

f

FRANTZ, après avoir embrassé Jean.

p

Je se -

F.

-rai vo - tre chien de gar - de. Je res - te - rai à vos cô -

F.

-tés jusqu'à mon dernier souf - fle... Mais, a - vant de par -

f

Modérément lent $\text{♩} = 76$

crese.

fp

F.

-tir, ra - mas - sons nos ar - mes et, a - fin que soit im -

fp

F.

Très retenu.

f

pé - ris - sa - ble notre sainte alli - an - ce. u - nis - sons -

JEAN *f*

Modéré $\text{♩} = 66$

f *mf*

Oui, u - nis - sons - les! qu'à cette idée nos forces re -

- les! _____

Je.

- mais - - - sent en en - fié - vrant notre en - thou - si -

Je. - as - me! A - vant d'al - ler re - joindre nos compa -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "- as - me! A - vant d'al - ler re - joindre nos compa -". The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Je. - gnons victorieux à qui nous de - vrons la paix du - rable et fé -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- gnons victorieux à qui nous de - vrons la paix du - rable et fé -". The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern established in the first system.

Je. - con - de - rendons pour tou - jours fra - ter - nel - les ces fratri - ci - des

cresc.

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- con - de - rendons pour tou - jours fra - ter - nel - les ces fratri - ci - des". A *cresc.* (crescendo) marking is present above the vocal line. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking in the bass line.

Je. ar - mes.

En animant beaucoup Retenu Très animé ♩ = 160

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "ar - mes.". The tempo and dynamics markings are **En animant beaucoup Retenu Très animé** with a tempo of ♩ = 160. The piano accompaniment features a *ff* (fortissimo) marking and a change in tempo and dynamics.

JEAN & FRANTZ, unissant leurs armes.

Ar - mes de sang, ar - mes de mort, ar - mes sou -

Ar - mes de sang, ar - mes de mort, ar - mes sou -

mf

Je. - vent bien cru - el - les, soy - ez aus - si - les bonnes

F. - vent bien cru - el - les, soy - ez aus - si - les bonnes

Je. ar - mes de joi - e! S'il fal - lait, plus

F. ar - mes de joi - e!

f

mf

Je. tard, vous re-prendre et com-battre a-vec vous, ce ne se-rait que pour

Je. vaincre l'en-ne-mi com-mun. ———

FRANTZ *f*

Soy - ez les ar - mes de la

Un peu retenu 1^{er} Mouvt

dim. *p*

Je. Soy - ez les ar - mes fleu -

F. paix re-con- quise i - ci, dans ce champ tout fleu -

Un peu élargi

crese.

Je. *f* - ries des fleurs de France aux trois cou_leurs tant a_do - ré - -

F. *f* - ri des fleurs de France aux trois cou_leurs tant a_do - ré - -

mf *dim.*

Je. *mf* - es! Pen - dant que nous vous ser_re_rons dou_ce -

F. *mf* - es! Pen - dant que nous vous ser_re_rons dou_ce -

p

Je. *cresc.* - ment sur nos poi - tri - nes, ar - mes frater - nel - les, hi -

F. *cresc.* - ment sur nos poi - tri - nes, ar - mes frater - nel - les, hi -

cresc.

cresc.

Je. - er fra-tri - ci - des, la guerre a-go-ni-se - ra, la
 F. er fra-tri - ci - des, la guerre a-go-ni-se - ra, la

cresc.

cresc.

Je. paix nous souri - ra, les é - pis se redresse - ront, pousse -
 F. paix nous souri - ra, les é - pis se redresse - ront, pousse -

cresc.

Je. - ront, mon-te - ront vers le ciel; _____
 F. - ront, mon-te - ront vers le ciel; _____

f

Je. *f*
ils nour-ri - ront les hom - mes et leur dou-ne -

F. *f*
ils nour-ri - ront les hom - mes et leur dou-ne -

mf

Je. - ront la vie où nous ren - trons tous deux a -

F. - ront la vie où nous ren - trons tous deux a -

Je. - près en a - voir fi - ni a - vec les lut - tes hé-ro -

F. - près en a - voir fi - ni a - vec les lut - tes hé-ro -

Un peu élargi

f

cresc.

Je. *cresc.*
 - i - ques de no - tre jour - née d'é -

F. *cresc.*
 - i - ques de no - tre jour - née d'é -

Retenu

cresc.

Je. *ff*
 - té.

F. *ff*
 - té.

Vif *d. = 100*

f *cresc.*

RIDEAU

ff

ACTE III

Automne

Une cour de ferme sur laquelle s'ouvre, à gauche, une assez vaste maison. Devant cette maison est la margelle d'un puits. Au fond s'aperçoivent une grande allée de chênes et d'immenses prairies bordant la Durance què cachent les verdure et qui prête aux pâturages une fertilité magnifique. A droite s'étendent à l'infini des vignes dont les souches, alignées sur deux rangs, jettent autour d'elles des branches d'un rouge sombre. En Septembre, avant le crépuscule. De petits nuages blancs frissonnent dans le ciel pâle. Le soleil darde encore ses rayons sur la campagne qui n'a déjà plus les lumières ni les ombres énergiques de l'été. Au lever du rideau, on est en pleine vendange. Des femmes apportent les paniers de raisins qu'elles vont chercher dans des charrettes attelées de mulets et qu'elles vident dans des auge de bois où des hommes, les jambes nues, foulent les grappes sous leurs pieds. Ça et là, des gamins et des gamines rient et s'amuse.

Assez animé ♩ = 116

PIANO

The musical score is written for piano in 3/4 time. It begins with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a tempo marking of 'Assez animé' with a quarter note equal to 116. The score is divided into four systems. The first system is marked 'PIANO' and 'f'. The second system continues the piece. The third system features a key signature change to one flat (B-flat major). The fourth system is marked 'mf' and includes a first ending bracket with a repeat sign and a fermata over the final measure.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand features a more active bass line with some chords marked with an 'x'. A dynamic marking of *crese.* (crescendo) is present.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with some slurs, and the left hand has a more active bass line with some chords marked with an 'x'. There are also some slurs in the left hand.

RIDEAU

Un peu retenu

8

Fourth system of the piano score, marked *ff* (fortissimo). The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a more active bass line with slurs. A dashed box encloses the system, with the text "8va bassa" written below it.

1^{er} Mouvt

Fifth system of the piano score, marked *1^{er} Mouvt*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a more active bass line with slurs.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with musical notation and dynamic markings.

Ténors

Basses *LES VENDANGEURS, tout en continuant leur besogne.*

Pour don_ner des for - ces, plus tard, à l'en_fant du

Piano accompaniment for the second system, featuring treble and bass staves with musical notation and dynamic markings.

les
V.

maî - tre, fai - sons le vin nou -

Piano accompaniment for the third system, featuring treble and bass staves with musical notation and dynamic markings.

Soprani

Contralti. *LES VENDANGEUSES, de même.*

Ah!

Ténors

La vigne est u ne ru de com -

Basses

veau. Ah!

les
V.

les
V.

Ah!

Ah!

mè re qui met les gars en gai -

les
V.

Ah!

Ah!

les V.

Ah! Ah!

les V.

- té et leur chauffe la peau.

Ah! Ah!

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The first system features a vocal line with two 'Ah!' exclamations and a piano accompaniment. The second system features a vocal line with the lyrics '- té et leur chauffe la peau.' and a piano accompaniment. The piano part includes a triplet of eighth notes.

les V.

f La vie mûre et puis - san - - - te

f La vie mûre et puis - san - - - te

les V.

f Ah! Ah!

f Ah! Ah!

Detailed description: This system contains the last two systems of music. The third system features a vocal line with the lyrics 'La vie mûre et puis - san - - - te' and a piano accompaniment. The fourth system features a vocal line with two 'Ah!' exclamations and a piano accompaniment. The piano part includes a triplet of eighth notes.

les
V.

cou - - - le dans ses vei - - - nes; le

cou - - - le dans ses vei - - - nes; le

les
V.

Ah! _____ Ah! _____

Ah! _____ Ah! _____

les
V.

sang _____ de ses rai - sins fé - con - de sans ces - se le.

sang _____ de ses rai - sins fé - con - de sans ces - se le.

les
V.

Ah! _____ Ah! _____

Ah! _____ Ah! _____

dim.

les V. mon - - - de.

dim. mon - - - de.

p Pour don - ner des for - ces, plus

les V. Ah! Ah!

dim. Ah! Ah!

p

dim. *p*

p cresc.

les V. Pour don - ner des for - ces, plus

cresc.

tard, à l'en - fant du maî - tre, pour don - ner des

p

les V. Pour donner des for - ces, plus tard, fai - sons le vin.

Ah!

cresc.

les V.
 tard, fai_sons le vin nou_ _veau. Ah! —

for_ces, plus tard, fai_sons le vin. Ah! —

cresc.
 Pour don_ner des for_ces, ah! —

cresc.
 Pour don_ner des for_ces, plus tard, fai_sons le vin,

Detailed description: This system contains the first four staves of music. The top two staves are for vocalists (labeled 'les V.'). The first staff has lyrics 'tard, fai_sons le vin nou_ _veau. Ah! —'. The second staff has lyrics 'for_ces, plus tard, fai_sons le vin. Ah! —'. The third staff is for a vocal soloist with lyrics 'Pour don_ner des for_ces, ah! —' and a 'cresc.' marking. The fourth staff is the bass line for the vocal soloist with lyrics 'Pour don_ner des for_ces, plus tard, fai_sons le vin,' and a 'cresc.' marking. Below these are two staves for piano accompaniment.

les V.
 Ah! Ah! fai_sons

Ah! Ah! fai_sons

les V.
 Ah! Ah! fai_sons

Ah! fai_sons

Detailed description: This system contains the next four staves of music. The top two staves are for vocalists (labeled 'les V.'). The first staff has lyrics 'Ah! Ah! fai_sons' and a forte 'f' dynamic. The second staff has lyrics 'Ah! Ah! fai_sons' and a forte 'f' dynamic. The third staff is for a vocal soloist with lyrics 'Ah! Ah! fai_sons' and a forte 'f' dynamic. The fourth staff is the bass line for the vocal soloist with lyrics 'Ah! fai_sons' and a forte 'f' dynamic. Below these are two staves for piano accompaniment.

les
V. — le vin nou - veau.

les
V. — le vin nou - veau.

Jean, Frantz et l'abbé Lazare rentrent du vignoble et s'arrêtent dans la cour.

JEAN

mf
Ja - mais on n'a vu de ven - dan - ges pa -

Assez animé ♩ = 112

p

L'abbé Lazare, très vieux maintenant, marche avec peine et s'appuie lourdement sur une canne.

Je. - reil - les! Les grap - - - pes in - nom - bra - bles ont des

Je. grains pressés qui é - cla - tent d'a - bon - dan - ce...

Je. Et nos greniers sont trop é - troits pour nos mois - sons...

Je. *express.* De - puis quinze ans — que j'ai é - pou - sé Ba - -

Je. - bet, — nous n'a - vons eu que joie et pros - pé - ri -

Je. - té et il me vient un orgueil en son

Je. - geant que cette campagne en-tière m'appar-

Je. - tient. Elle est une famille plan-tueuse et obé-is-

Je. - sante et il me semble qu'en étendant les

Je. bras je vais ser_rer con_tre moi les ar_bres et les

Je. *cresc.* près, le vi_gnable et la mai_son, tout ce que j'ai ac_

cresc.

Je. *f* - quis peu à peu, dans la paix reconqui_se. Un peu retenu

mf *dim.*

Je. *mf* Mais si je suis ri_che main_te_nant, c'est à

p **Au mouvt** ♩ = 112

Je. *toi, cher Frantz, — à ta rai - son, à tes conseils — que je le*

Retenu

Je. *dois. et je t'en remerci - e du fond de mon.*

1^{er} Mouvt **Un peu retenu**

dim.

Je. *cœur. —*

FRANTZ *p*

p **Cher Jean, je ne mettrai ja -**

Assez modéré. ♩ = 96
express.

F. *mais à ton ser-vice as-sez de grati-tude et de dé-vou-*

Retenu **1^{er} Mouvt**

F. *-ment. — Tu ne t'es pas conten-té de me sauver la*

p *express.*

F. *vi-e, tu me l'as fait con-nai-tre, com-prendre et ai-*

cresc.

cresc.

F. *-mer. — Oui, a-vant cet-te jour-née dé-*

Moderément animé ♩ = 104

f

F. *mf*

..té où tu t'es traîné sur le sol san - glant pour me se - cou -

F. *p*

-rie, j'i - gno - rais la vi - e,

esce.

F. son bien - être et sa paix, sa splendeur et sa

Retenu

esce.

F. *mf*

for - ce. Dieu veuil - le que ton hi -

Assez modéré ♩ = 96

p

F. *ver* soit sans chagrin ————— ni ca - tas - tro - phe.

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal line (F. clef) has a melody with a triplet of eighth notes in the first measure and a long phrase. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a triplet of eighth notes in the first measure and a steady eighth-note accompaniment.

F. Aux heures de dan - ger, tu me trou - ve -

Modérément animé ♩ = 104

p

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The vocal line (F. clef) has a melody with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a steady eighth-note accompaniment. The tempo marking 'Modérément animé' and '♩ = 104' are present. A piano dynamic 'p' is marked at the start.

F. -rais prêt ——— à te sa - cri - fi - er cette ex - is - ten - ce que tu

cresc.

cresc.

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The vocal line (F. clef) has a melody with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a steady eighth-note accompaniment. Crescendo markings 'cresc.' are present above and below the piano part.

F. mais si gé - né - reu - se - ment ren - due à l'in - stan - t où je la per -

Très retenu

f *dim.*

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The vocal line (F. clef) has a melody with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a steady eighth-note accompaniment. A forte dynamic 'f' and a decrescendo marking 'dim.' are present. The tempo marking 'Très retenu' is also present.

L'ABBÉ LAZARE *p* $\overset{3}{\curvearrowright}$

Te sou - viens - tu, Jean, de ta jour -

p

-dais. —

Lent $\text{♩} = 69$

express. $\overset{3}{\curvearrowright}$

l'ab. L. $\overset{3}{\curvearrowright}$

-née de priu - temps? Je t'ai montré la na -

l'ab. L. $\overset{3}{\curvearrowright}$ $\overset{3}{\curvearrowright}$

-tu - re travaillant aux fruits du val - lon. —

Retenu **1^{er} Mouvt**

l'ab. L. *Re-gar de:*

cresc.

l'ab. L. *elle a - chève en-core u - ne fois sa su -*
Reteau

cresc. f dim.

l'ab. L. *-blime et sain - te be so - gne.*

Modérément lent $\text{♩} = 76$

p p express.

JEAN *p*

Je me souviens, cher ou - cle: la le - çon fut convaincan

Je.
te.
L'ABBÉ LAZARE *p*
Oui, tu en es à l'au - tom - ne.

Uab.
L.
mf *cresc.*
L'homme a é - té cré - é à l'i - ma - ge de la terre. Et,
express. *cresc.*

Uab.
L.
com - me la mè - re com - mu - ne, nous sommes é - ter -

l'ab. L.

f. *dim.*

-nels: les feuil - les ver - tes re - naissent chaque an -

Retenu

f. *dim.*

l'ab. L.

p

-née des feuilles sè - ches; moi, je re - nais en

1^{er} Mouvt **Retenu** **1^{er} Mouvt**

p *express.*

l'ab. L.

cresc.

toi, et toi, tu re - nai - tras

cresc.

l'ab. L.

dim. *p*

— dans tes en - fants. — Je te dis ce -

dim. *p*

l'ab.
L.

cresc.

la pour que la vieillesse ne t'effraie pas

cresc.

l'ab.
L.

plus qu'elle ne m'effraie moi-même, pour que tu

p

pp

l'ab.
L.

saches mourir en paix, comme je le ferai bien.

l'ab.
L.

tôt, lorsque mon tour ar-rive.

p

l'ab. L. - ra, com me meurt cet te ver -

l'ab. L. - du re, qui re - naî - tra au printemps pro -

Retenu

dim.

l'ab. L. - chain. Dans le beau mo - ment où nous

1^{er} Mouvt

pp

l'ab. L. som - mes, la vi - e te sou - rit et te

cresc.

cresc.

p

com-ble. — Tu l'es mé-ri-té et je m'en i-rai con-

Retenu

Apercevant Babet sur le seuil de la maison.

p

-tent. Tiens, — voi-ci ta femme qui l'ap-

Très modéré $\text{♩} = 80$

p *express.*

-por-te ton fils, — ce pe-tit être â-gé de dix jours à pei-ne —

pp

— que nous a - vons tant dé-si - ré et at-ten - du. —

mf

l'ab. L.

Ah! Jean, c'est pour moi l'al - lé - gres - se su -

Moderément lent ♩ = 76

mp

l'ab. L.

-prême et c'est la jus - te ré - compen - se

dim.

l'ab. L.

de ton courage — et de ta bon - té! —

Retenu **1^{er} Mouvt**

dim. *p*

BABET, sortant de la maison et montrant aux vendangeurs et aux vendangeuses son enfant qu'elle tient dans ses bras.

p

Mes a - mis, mon Jacques est né à l'é - po - que fé - con - de de

S.

la ven - dan - ge, dans les senteurs

B.

du vin nouveau qui le rendront vail -

B.

-lant et ro - bus - te. Pen - dant qu'il venait au

B.

mon - de, là-haut, la fe - nêtre é - tait ou - ver - te.

B. On en - ten - dait vos pié - ti - ne - ments, les se -

E. -cousses des char - ret - tes, les cla - que - ments des fou -

B. *cresc.* - ets, les cris ai - gus des en - fants se rou -
En animant un peu

B. - lant au so - leil, é - gay - ant l'a - te - lier en plein
Un peu retenu.

dim.

air. Ces bruits sa - dou - eis -

Modérément lent ♩ = 76

dim.

dim.

- saient dans la sé - ré - ni - té — Un peu retenu de cet - te

p


chambre en - core é - mu - e de mes

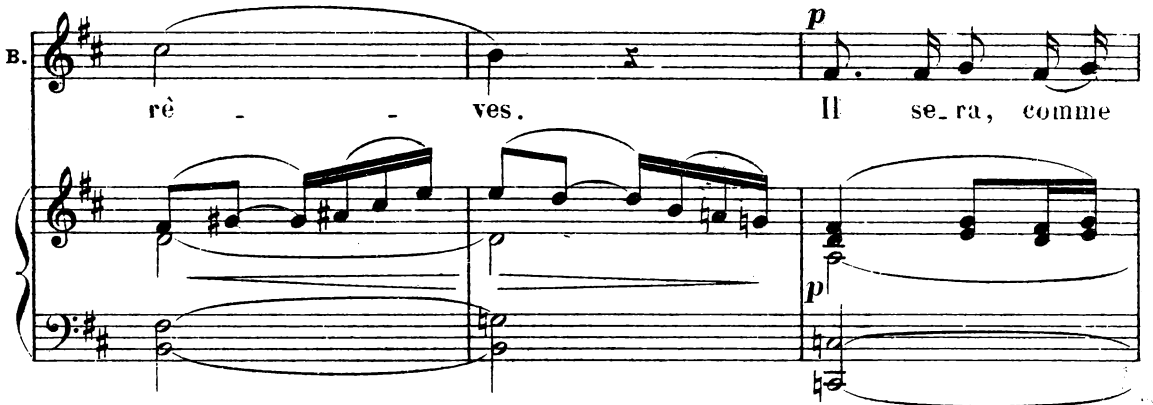
1^{er} Mouvt

p

lar - mes joy - eu - ses... Vous é - tes les par -

express.

B.  *rains de ce fils a - do - ré dont vous a - vez ber - cé ain - si - - les premiers*

B.  *rè - - ves. Il se - ra, comme* *p*

B.  *vous. - - un travail - leur. - - N'est-ce pas, mon* *p* *Se tournant vers son mari.*

B.  *Jean bien ai - mé, - - un jour, - - il trou - ve - ra,*
En cédant un peu *Assez modéré ♩=96* *pp*

B. sur le bord de la Du - rance, u - ne Ba -
En cédant

erese.

B. *mf* - bet à la - quelle il of - fri - ra à boi - re. *dim.*
En cédant.

1^{er} Mouvt

mf *dim.*

B. *p* Rap - pel - le - toi... La cam - pa - gne
Modéré ♩=88

B. nous a don - né la paix:

B.

notre petit Jacques se - ra heu - reux com - me

Modérément lent ♩ = 76 En animant un peu Très retenu

dim.

On entoure l'enfant, que Marguerite, la servante, prend des bras de Babet, et, en un large ensemble, toutes les voix s'unissent.

B.

nous.

Soprani *p cresc.*

Contralti Cher en - *p cresc.*

Ténors LES VENDANGEURS ET LES VENDANGEUSES Cher en - *p cresc.*

Basses Cher en - *p cresc.*

Cher en -

Modéré ♩ = 88

p cresc.

mf dim.

Cher en -

MARGUERITE *mf dim.*

Cher en -

JEAN *mf dim.*

Cher en -

L'ABBÉ LAZARE *mf dim.*

Cher en -

FRANTZ *mf dim.*

Cher en -

mf
les V.
- fant!

mf
- fant!

mf
les V.
- fant!

mf
- fant!

mf *dim.*

B. *p* -fant! _____

M. *p* -fant! _____

Je. *p* -fant! _____

l'ab. L. *p* -fant! _____

F. *p* -fant! _____

les V. *pp dim.* Cher en -

pp dim. Cher en -

les V. *pp dim.* Cher en -

pp dim. Cher en -

Retenu

p *dim.*

p

S. C'est dans la splen-deur de ce vaste ho-ri-zon, dans le doux mur-

p

M. Cher en-fant, il me

p

Je. Ta mè-re, si bel-le, ressemble au val-lon. Elle en a la

p

l'ab. J'a-vais toujours peur de m'en al-ler avant

p

F. Ta grà-ce man-quit à la mai-son, et souvent nous nous sen-

ppp

les V. -fant! —

ppp

les V. -fant! —

ppp

les V. -fant! —

ppp

les V. -fant! —

pp

Assez lent $\text{♩} = 72$

B. *mu - re des chê - nes ba - lan - cés par le vent,*

M. *tar - de que tu grim - pes sur mes ge -*

Jo. *cal - me las - si - tu - de, l'im - po - san - te fier -*

l'ab. *dè - tre grand on - cle. Mais com - ment Ba -*

L. *tions i - ci trop seuls sans*

F. *ti - ons i - ci trop seuls sans*

B. *poco cresc.*
dans l'e - ni - vran - te chan - son de la ri - viè - re

M. *poco cresc.*
- nous et que tu me ta - qui - nes.

Jo. *poco cresc.*
- té. Elle est aus - si, à l'au -

l'ab. *poco cresc.*
- bet au - rait - el - le pu de - meur - rer sté - ri - le,

L. *poco cresc.*
toi. A - vec

F. *poco cresc.*

p

B. qui, ain - si qu'un ru - ban de sa - tin blanc,

M. *p* Cher en - fant, tu es si frère

Je. *p* - tomne, à cet - te se - con - de jeu - nes - se de la

l'ab. *p* dans la ma - gni - fi - que fer - ti - li -

L. *p*

F. nous, tu ap - pren -

cresc.

B. passe au mi - lieu de l'or - des feuil - la - ges,

M. *cresc.* et mes mains sont si du - res

Je. *cresc.* fem - me qui a fait œu - vre de vi - e.

l'ab. *cresc.* - té, dans le re - nou - veau é - ter - nel des

L. *cresc.*

F. - dras la né - ces - si -

B. que tu nous es ve - nu. Que la na - tu - re

M. que je n'o - se - te ca - res - ser. Que la na - tu - re

Je. O cher en - fant! Que la na - tu - re

l'ab. L. cho - ses. Que la na -

F. - té du tra - vail. Que la na -

crese. *f*

B. soit ta première a - mante et te res - te long temps fi - *dim.*

M. soit ta première a - mante et te res - te long temps fi - *dim.*

Je. soit ta première a - mante et te res - te long temps fi - *dim.*

l'ab. L. - tu re soit ta première et fi - dèle *dim.* a -

F. - tu re soit ta première et fi - dèle *dim.* a -

dim.

B. *p*
-dè - - - - - le! _____

M. *p*
-dè - - - - - le! _____

Je. *p*
-dè - - - - - le! _____

l'ab. L. *p*
-man - - - - - te! _____

F. *p*
-man - - - - - te! _____

Soprani *pp léger*
E_cou - te, é -

Contralti *pp léger*
E_cou - te, é -

LES VENDANGEURS ET LES VENDANGEUSES

Ténors *pp léger*
E_cou - te, é -

Basses *pp léger*
E_cou - te, é -

Un peu retenu *Modérément animé* ♩=100
p léger

les
V.

-cou - te, cher en - fant, la jo - lie mu

-cou - te, cher en - fant, la jo - lie mu -

les
V.

-cote - te, cher en - fant, la jo - lie mu -

-cou - te, cher en - fant, la jo - lie mu -

The first system of music consists of five staves. The top two staves are vocal parts for 'les V.' (Vocals). The third staff is a vocal part for 'les V.' (Vocals). The fourth staff is a bass line. The fifth staff is a piano accompaniment with a trill (tr) in the right hand.

les
V.

-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la

-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la

les
V.

-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la

-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la

The second system of music consists of five staves. The top two staves are vocal parts for 'les V.' (Vocals). The third staff is a vocal part for 'les V.' (Vocals). The fourth staff is a bass line. The fifth staff is a piano accompaniment with a trill (tr) in the right hand.

BABET
mf léger

Ecoute, é_cou - te!

MARGUERITE
mf léger

Ecoute, é_cou - te!

JEAN
mf léger

Ecoute, é_cou - te!

L'ABBÉ LAZARE
mf léger

Ecoute, é_cou - te!

FRANTZ
mf léger

Ecoute, é_cou - te!

p express.

les
V. cu - ve. C'est la mu - si - que du co -

pp

cu - ve. C'est la mu -

pp

les
V. cu - ve. C'est la mu -

pp

cu - ve. C'est la mu -

Un peu élargi. ♩ = 88
express.

p

mp express.

B. C'est la mu - si - que du co -

mp express.

M. C'est la mu - si - que du co -

mp express.

Je. C'est la mu - si - que du co -

mp express.

l'ab. C'est la mu - si - que du co -

L. C'est la mu - si - que du co -

mp express.

F. C'est la mu - si - que du co -

les V. -teau tout en - tier, des bois et des prai -

- si - que du co -

les V. - si - que du co -

- si - que du co -

B.
_teau tout en_tier.

M.
_teau tout en_tier.

Je.
_teau tout en_tier.

l'ab.
L.
_teau tout en_tier.

F.
_teau tout en_tier.

les
V.
_ri - es où tu joue - ras, où tu travail_le - ras

_teau où tu tra_vail_le -

les
V.
_teau tout

_teau tout

Au mouv[†] ♩ = 100

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

B. *mf* C'est la mu - si - que lu co -

M. *mf* C'est la mu - si - que du co -

Je. *mf* C'est la mu - si - que du co -

l'ab. *mf* C'est la mu - si - que du co -

L. *mf* C'est la mu - si - que du co -

F. *mf* C'est la mu - si - que du co -

les *p* et où tu vivras a - vec nous. — E - cou - te, é -

V. *p* - ras et où tu vi - vras. — E - cou - te, é -

les *p* en - - - - - tier. — E - cou - te, é -

V. *p* en - - - - - tier. — E - cou - te, é -

Un peu élargi ♩ = 88

B. *f*
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

M. *f*
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

Je. *f*
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

l'ab. L. *f*
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

F. *f*
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

les V. *mp*
_cou - te! C'est la mu - si - que du co -

mp
_cou - te! C'est la mu - si - que du co -

mp
_cou - te! C'est la mu - si - que du co -

mp
_cou - te! C'est la mu - si - que du co -

B.
_cou - te!

M.
_cou - te!

Je.
_cou - te!

l'ab.
L.
_cou - te!

F.
_cou - te!

les
V.
_teau tout en - tier où tu joue - ras et où tu grandi - ras, *cresc.*

les
V.
_teau tout en - tier où tu joue - ras et où tu grandi - ras, *cresc.*

les
V.
_teau tout en - tier où tu joue - ras et où tu grandi - ras, *cresc.*

les
V.
_teau tout en - tier où tu joue - ras et où tu grandi - ras, *cresc.*

Au mouvt! $\text{♩} = 104$

cresc.

Tu nous accompa-gne-ras
 Tu nous accompa-gne-ras
 Tu nous accompa-gne-ras
 Tu nous accompa-gne-ras
 Tu nous accompa-gne-ras
 où tu deviendras un homme, ô
 où tu deviendras un homme, ô
 où tu deviendras un homme, ô
 où tu deviendras un homme, ô

Un peu retenu
Au mouv.♩ = 100

B.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

M.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

Je.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

l'ab.
L.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

F.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

les
V.
cher en - fant!

les
V.
cher en - fant!

cher en - fant!

f

B. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

M. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

Je. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

Tab. L. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

F. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

Jes V. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

les V. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

Un peu élargi $\bullet = 88$.

cresc. *ff*

B. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. Cher en - fant, é -

cresc. *ff*

M. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. Cher en - fant, é -

cresc. *ff*

Je. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. Cher en - fant, é -

cresc. *ff*

l'ab. L. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. E - coute, é -

cresc. *ff*

F. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. E - coute, é -

cresc. *ff*

les V. tu tra - vail - le - ras. Que la na - tu - re

cresc. *ff*

tu tra - vail - le - ras. Que la na - tu - re .

cresc. *ff*

les V. tu tra - vail - le - ras. Que la na - tu - re

cresc. *ff*

tu tra - vail - le - ras. Que la na -

Un peu retenu **Au mouvt** $\text{♩} = 88$

cresc. *ff*

B.
_cou - te la mu - si - que du co - teau chan -

M.
_cou - te la mu - si - que du coteau chan -

Je.
_con - te la mu - si - que du coteau chan -

l'ab.
L.
_cou - te la mu - si - que du coteau chan -

F.
_cou - te la mu - si - que du coteau chan -

les
V.
soit ta première amante et te res - te long temps fi - dè - le, cher en -

soit ta première amante et te res - te long temps fi - dè - le, cher en -

les
V.
soit ta première amante et te res - te long temps fi - dè - le, cher en -

_tu - re soit ta première et fi - dèle a - man - te, cher en -

Un peu retenu
Extrêmement retenu

B. *ff*
-tant!

M. *ff*
-tant!

Jo. *ff*
-tant!

f'ab. L. *ff*
-tant!

F. *ff*
-tant!

les. V. *ff*
-fant!

les. V. *ff*
-fant!

les. V. *ff*
-fant!

les. V. *ff*
-fant!

Assez animé ♩ = 112

ff

Retenu

A ce moment, l'abbé Lazare se trouble et chancelle. Ses yeux se voilent. Il fait quelques pas, les bras étendus, et s'assoit sur la margelle du puits. Là, il regarde fixement le ciel d'un air d'extase recueillie.

Assez lent. $\text{♩} = 72$

JEAN, pris d'inquiétude.

mf
Qu'avez-vous, on - cle La - za - re?

p

L'abbé Lazare lève doucement une de ses
mains, comme pour prier Jean de parler
plus bas, puis il la laisse retomber.

Je. Répondez, par grâ - ce.

L'ABBÉ LAZARE, d'une voix faible.
p

Je crois que nous a -
express.

Un peu retenu *Lent* $\text{♩} = 69$ *pp* *pp*

l'ab. L. -vons trop cou - ru, l'au - tre jour, pour voir l'en - fant plus

l'ab. L. tôt, quand on nous a annon_cé sa naissan - ce... Mon

Tab. L.
 cœur battait _____ à en perdre ha-lei-ne... Je suis bri-

pp

Tab. L.
 -sé... A mon âge, le bonheur est mor-tel... Ne fai-tes

Tab. L.
 pas de bruit... Il me semble que ma chair est deve-nue toute lé-gè-re:

Tab. L.
 je ne sens plus mes jam-bes ni mes bras...

Babet, effrayée, se met à genoux devant lui, le contemplant avec anxiété, tandis que Jean le soutient Lui, souriant, continue.

l'ab. L.

p

Ne vous é_pouvan_tez pas. — Je n'é_

p *espress.*

l'ab. L.

—prouve au_cu_ne souf.fran_ce; u_ ne dou_ ceur

l'ab. L.

— descend en moi, — il me sem_ ble que je

l'ab. L.

vais m'endormir d'un som_meil juste et bon... — Ah!

mf

crese.

dim.

— mon pauvre Jean, — ma pau - vre Ba - bet, l'en -

mf *dim.* *p*

Babet et Jean éclatent en sanglots.
Lui ne cesse de regarder le ciel.

mf *dim.* *pp* *express.*

Retenu *Très modéré* $\text{♩} = 80$

M. D. \times \times

M. G. \times

pp *express.*

p

Ne gâ - tez pas cet - te joi - e. Je

Retenu

suis si heureux — de m'endormir là pour tou -

1ab. L.



- jours! Ja_mais je n'ai o_sé rê_ver u ne

Modéré ♩ = 88

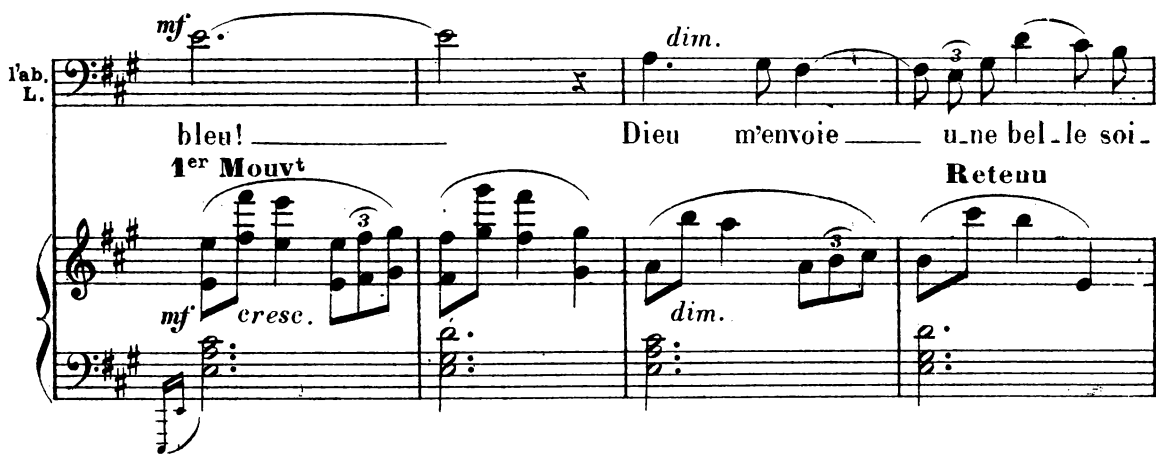
1ab. L.



mort si con_so_lan_te... Voyez quel ciel
Un peu retenu

cresc.

1ab. L.



bleu! Dieu m'envoie u ne bel_le soi_ Retenu

1er Mouvt

mf cresc. dim.

Il s'affaiblit de plus en plus, en face du soleil qui se couche derrière l'allée de chênes. Les rayons obliques jettent des nappes d'or sous les arbres qui prennent des tons de vieux cuivre. Au loin, la campagne verte se perd dans une sérénité vague.

1ab. L.



ré_e. Ecou_tez l'automne qui chan_te!.. Retenu

Très modéré ♩ = 80

pp

Ab. L. Ah! ma bonne val - lé - e, tu me fais de tendres a -

Lent $\text{♩} = 69$

pp

Ab. L. -dieux... Je craignais de mourir l'hiver,

En animant un peu Un peu retenu **1^{er} Mouvt** $\text{♩} = 69$

pp

Ab. L. Il essaie de se tourner vers le

lors - que tu es toute noi - re.

berceau, souriant encore. *dim.*

Ab. L. J'ai vu l'en - fant, je meurs bien heu -

Retenu

ppp

dim. *ppp*

BABET *p* Il en - tre dans la

MARGUERITE *p* Il en - tre dans la

JEAN *p* Il en - tre dans la

fab. L. Renversant la tête, il pousse un soupir et s'éteint dans un frisson.

-reux. _____

FRANTZ *p* Il en - tre dans la

Un peu plus lent ♩ = 58

ppp cresc. *p*

B. mort, ainsi qu'on entre dans le sommeil... _____

M. mort, ainsi qu'on entre dans le sommeil... _____

Je. mort, ainsi qu'on entre dans le sommeil... _____

F. mort, ainsi qu'on entre dans le sommeil... _____

Un peu retenu

dim.

LES VENDANGERS ET LES VENDANGÉES

Soprani

pp

Com - me les a - dieux du so - leil qui meurt le

Contralti

pp

Com - me les a - dieux du so -

Ténors

pp

Com - me les a - dieux du so -

Basses

pp

Com - me les a - dieux du so -

1^{er} Mouvt $\text{♩} = 58$

pp

BABET

p

Que ses a -

JEAN

p

Que ses a -

les V.

soir pour re - naître le ma - tin,

que ses a -

les V.

-leil qui meurt et qui re - nait,

que ses a -

-leil qui meurt le soir, que ses a -

-leil qui meurt et qui re - nait,

poco cresc.

B. *poco cresc.*
 -dieux nous laissent confi - ants en cet - te journée d'au -

MARGUERITE
p *poco cresc.*
 Que ses a - dieux nous lais - sent con - fi -

Je. *poco cresc.*
 - dieux nous lais - sent con - fi - ants

FRANTZ
p *poco cresc.*
 Que ses a - dieux nous lais - sent con - fi -

poco cresc.
 - dieux nous laissent confi - ants en cet - te journée d'au -

les
 Y. *poco cresc.*
 que ses a - dieux nous lais - sent con - fi -

poco cresc.
 - dieux nous lais - sent con - fi - ants

les
 Y. *poco cresc.*
 que ses a - dieux nous lais - sent con - fi -

poco cresc.

B. *pp* *dim.*
 - tom - ne qui l'em - por - te dans la paix du crépus -

pp *dim.*
 - ants en cet - te jour - née d'au -

Jo. *pp* *dim.*
 — en cet - te jour - née d'au -

F. *pp* *dim.*
 - ants en cet - te jour - née d'au -

les V. *pp* *dim.*
 - tom - ne qui l'em - por - te dans la paix du crépus -

pp *dim.*
 - ants en cet - te jour - née d'au -

les V. *pp* *dim.*
 — en cet - te jour - née d'au -

pp *dim.*
 - ants en cet - te jour - née d'au -

Retenu
pp *dim.*

B. *ppp*
- cu - le .

M. *ppp*
- tom - ne .

Je. *ppp*
- tom - ne .

F. *ppp*
- tom - ne .

les V. *ppp*
- cu - le .

les V. *ppp*
- tom - ne .

Un peu moins lent $\text{♩} = 68$ La TOILE Un peu retenu
baisse lentement .

ppp

1^{er} Mouvt

pp Un peu retenu *ppp*

ACTE IV

Hiver

PREMIER TABLEAU

Une chambre au premier étage de la ferme. Un petit escalier, venant du rez de chaussée, y aboutit directement. Au fond, une vaste porte-fenêtre qui, lorsqu'elle s'ouvrira, donnera sur un balcon, est fermée. A travers les carreaux embrumés, on aperçoit vaguement, pareils à des fantômes, les têtes des arbres qu'enveloppe le brouillard. A gauche, dans une alcôve, un grand lit. A droite, une cheminée où des ceps de vigne brûlent avec des pétilllements, laissant des brasiers. Au milieu, une table, où se trouvent des lampes fumeuses dont les reflets roux éclairent sinistrement la pièce. Soirée de janvier, lourde et morne.

Très lent ♩ = 50

Un peu moins lent ♩ = 58
express.

PIANO

p *f* *mp*

cresc.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

Retenu

1^{er} Mouvt

Second system of musical notation. It begins with a triplet of eighth notes in the right hand. The left hand features a series of chords. Dynamics include *f* (forte) and *dim.* (diminuendo). The system concludes with a C-clef on the right hand.

Lent $\text{♩} = 66$

Third system of musical notation, marked *p* (piano). It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a series of chords, and the left hand has a melodic line with a slur. A C-clef is present on the right hand.

Fourth system of musical notation, marked *cresc.* (crescendo). It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a series of chords, and the left hand has a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes.

Très modéré $\text{♩} = 80$

Fifth system of musical notation, marked *mf* (mezzo-forte). It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a series of chords, and the left hand has a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes.

Retenu Lent ♩ = 66

musical score for the first system, marked "Retenu Lent" with a tempo of 66. It features a piano introduction with a "cresc." marking and a dynamic of "f".

Un peu retenu Lent ♩ = 66

musical score for the second system, marked "Un peu retenu Lent" with a tempo of 66. It features a piano introduction with a "dim." marking and a dynamic of "p".

Peu à peu avec un peu plus de mouv^t

musical score for the third system, marked "Peu à peu avec un peu plus de mouv^t". It features a piano introduction with a dynamic of "f" and a "mp" marking.

musical score for the fourth system, marked "Peu à peu avec un peu plus de mouv^t". It features a piano introduction with a dynamic of "p" and a "mp" marking.

musical score for the fifth system, marked "Peu à peu avec un peu plus de mouv^t". It features a piano introduction with a "cresc." marking.

Très modéré ♩ = 80

Très modéré ♩ = 80

The first system of music is in 3/4 time, marked 'Très modéré' with a tempo of ♩ = 80. It features a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The right hand plays a melody of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the third measure.

Retenu

Retenu

The second system is marked 'Retenu' (retained). It continues in the same key signature and time signature. The right hand has a more complex, syncopated melody. The left hand features a prominent bass line with dotted rhythms. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the left hand in the second measure. The system concludes with a double bar line and a common time signature 'C'.

Modérément animé ♩ = 104

Modérément animé ♩ = 104

The third system is marked 'Modérément animé' with a tempo of ♩ = 104. The right hand features a rapid, flowing melody with many sixteenth notes. The left hand has a rhythmic accompaniment with eighth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the first measure.

The fourth system continues the piece, showing a continuation of the rapid right-hand melody and the rhythmic left-hand accompaniment. It includes various articulations and dynamic markings.

Un peu retenu Modéré ♩ = 88

Un peu retenu Modéré ♩ = 88

The fifth system is marked 'Un peu retenu Modéré' with a tempo of ♩ = 88. The right hand melody becomes more melodic and slower. The left hand accompaniment remains rhythmic. A dynamic marking of *ff* is present in the third measure.

Un peu retenu

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Assez modéré ♩ = 96

Musical score for the second system, starting with a forte (*f*) dynamic marking.

Un peu retenu Modérément lent ♩ = 76

Musical score for the third system, including dynamic markings like *dim.* and *p*, and the instruction *express.*

Un peu retenu

Musical score for the fourth system, continuing the piece with various chordal textures.

Assez lent ♩ = 72

Musical score for the fifth system, starting with a piano (*p*) dynamic and the instruction *express.*

Quand le rideau se lève, Jacques, un grand et fort garçon maintenant, et Jean sont occupés à vérifier des comptes sur un bureau d'acajou. Près du feu, Babet coud, la tête penchée. Devant elle, la Petite Marie, assise par terre, habille gravement une poupée. A la table est Marguerite, reprisant du linge. Frantz, les yeux collés aux vitres de la fenêtre, cherche à pénétrer l'épaisseur de l'ombré. Jean, Babet, Marguerite et Frantz sont vieux à présent.

RIDEAU

Musical score for 'RIDEAU'. It consists of a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The tempo is marked 'p' (piano). The music features a series of chords and melodic lines, with some notes marked with an 'x'.

FRANTZ, sombre.

Musical score for 'FRANTZ, sombre.'. It features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Retenu' and 'Lent' with a quarter note equal to 66 (♩ = 66). The dynamics include 'mf' (mezzo-forte) and 'pp' (pianissimo). The piano part has a 'dim.' (diminuendo) marking. The lyrics 'Il pleut toujours...' are written above the vocal line.

Redescendant.

Musical score for 'Redescendant.'. It features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Très modéré' with a quarter note equal to 84 (♩ = 84). The dynamics include 'mf' (mezzo-forte) and 'pp' (pianissimo). The lyrics 'L'hiver est d'une vigueur saine, Très modéré' are written above the vocal line.

Musical score for 'lors que le ciel est clair et que la terre est dure.'. It features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment. The tempo is 'Très modéré'. The dynamics include 'pp' (pianissimo). The lyrics 'lors que le ciel est clair et que la terre est dure.' are written above the vocal line. There are triplets (marked with a '3') in both the vocal and piano parts.

F. *p*

Ou mar - che gai - lar - de - ment dans les sentiers qui

cresc.

sonnent sous les pas avec des bruits d'ar - gent. Les champs s'élargissent, blancs de

cresc.

F. *f*

gla - ce, jaunes de so - leil.

F. *mf*

Mais je ne sais rien de plus dé - so - lant que ces temps.

p

cresc. f

F. fa - des de dé - gel, je hai - les brouil -

Retenu Assez lent ♩ = 76

cresc. f

dim.

F. - lards dont l'hu - mi - di - té pèse aux é -

Un peu retenu

dim.

JACQUES, essayant de plaisanter.

p

Bah! Il vaut mieux cet - te pluie

mf

F. - pau - les.

1^{er} Mouvt ♩ = 76

pp

Ja. *Assez animé* $\text{♩} = 116$

- tiè - - de qu'un grand froid qui gè - le -

JEAN, soucieux. *p*

Et qui augmente -

Ja. - rait nos ô - li_viers et nos vi - gnes.

Je. - rait encor les grosses per - tes que nous subis_sons depuis quelques anné-es par la

Je. *mf*
 fau-te de la grêle ou du vent. Je deviens vieux, vois-tu, nion Jac-ques.

Modéré ♩ = 92

p *express.*

Je. *mf*
 La for-tu-ne, qui est fem-me, n'aime pas les vieillards.

JACQUES, riant. *mf*
 Mais je suis

Ja. *mf*
 jeu-ne, moi, j'ai dix-huit ans et je vais lui.

Modérément animé ♩ = 104

Ja. fai - re la cour, à la for - tu - ne. Je veux que ma -

dim.

Ja. - man et toi vous vous re - po - siez et que le bon Frantz n'ait plus le cha -

p

LA PETITE MARIE, grimpant derrière Jean et posant ses mains sur les yeux de son père.

Ja. *dim.* Qui
- grin de partager vos inquié - tu - des.

Même mouv^t ♩ = 104

pp

la p.
M.

est - - - ce? **Retenu**

p

JEAN, essayant de rire à son tour.

p

C'est la pe - ti - te Ma - ri - e,

Très modéré ♩ = 84

pp express.

Je.

que sa mè - - re va cou - cher, car il est

LA PETITE MARIE *mf*

Oh! pas en - co - re, pas en - co - re, pa - pa...

Je.

tard, dé - jà

BABET

p

la p.
M.

Chè - re fil - let - te,
Je m'amu - se tant ! Un peu retenu

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a whole rest, followed by a series of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The lyrics "Chè - re fil - let - te," are written below the notes. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a grand staff brace. It features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs, primarily in the right hand, and a bass line with chords in the left hand.

B.

de - puis dix ans que tu vins au mon - de, tu
Modérément lent $\text{♩} = 76$

pp

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a whole rest, followed by eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The lyrics "de - puis dix ans que tu vins au mon - de, tu" are written below. The tempo marking "Modérément lent" and the tempo indicator "♩ = 76" are placed above the piano accompaniment. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system, marked with *pp* (pianissimo).

B.

es la joie de la mai - son.

The third system continues the musical score. The vocal line starts with a whole rest, followed by eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The lyrics "es la joie de la mai - son." are written below. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

B.

Nous n'es - pé - rions plus d'autre en - fant que ton frère et

The fourth system continues the musical score. The vocal line starts with a whole rest, followed by eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The lyrics "Nous n'es - pé - rions plus d'autre en - fant que ton frère et" are written below. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

B. nous t'ai-mous ——— double-ment. Rends -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics "nous t'ai-mous" followed by a long horizontal line, then "double-ment." and "Rends -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

B. *cresc.*
nous no - tre jeu-nesse ———
Modéré ♩ = 88
cresc.

The second system continues the vocal line with the lyrics "nous no - tre jeu-nesse" followed by a long horizontal line. It includes the tempo marking "Modéré" with a quarter note equal to 88 (♩ = 88) and dynamic markings "cresc." above and below the piano part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

B. en é - tant bien heu -

The third system shows the vocal line with the lyrics "en é - tant bien heu -". The piano accompaniment continues with the established rhythmic pattern.

B. *mf*
- reu -

The fourth system shows the vocal line with the lyrics "- reu -". It includes the dynamic marking "mf" above the vocal staff. The piano accompaniment continues with the established rhythmic pattern.

R.

mf

B.

- se. LA PETITE MARIE, sans descendre des épaules de Jean.

Maman, maman, re - gar - de, je joue au che -

Modérément animé ♩ = 104

pp *cresc.*

la p
M.

- val.

Jacques, ayant été regarder à la fenêtre et y étant resté un instant, se dirige,

l'air brusquement préoccupé, vers le petit escalier qu'il descend pour aller au rez-de-chaussée.

Retenu **Lent** ♩ = 66

BABET, après avoir tendu à la petite Marie sa poupée et l'avoir fait asseoir de nouveau par terre, devant le foyer, parlant bas à Jean, pour que les autres ne l'entendent pas.

Ab! mon pauvre Jean, que nous sommes vieux! — Nous grelot.

B. — tons de las-si-tude et de tris-tesse, aujourd'hui. — Rien ne

B.

peut me réchauffer ni me redou_ner de la for - ce..

p

JEAN *p*

Ma pauvre Ba_bet, — nous en sommes à l'hiver, à la doulou -

pp *cresc.*

BABET *p*

Oui, — nous sen_tons — que tout -

Je. — reu — se saison. —

p

B.

meurt autour de nous. —

JEAN *p*

Moi, à chaque gai_té qui s'en va, je

Je.

songe à l'on_cle La - za - re, res - té si cal - me dans la

Modéré ♩ = 84
express.

Je.

mort, — et je de - man - de du cou - rage à soncher souve -

Retenu

BABET

p
Oh! mes rê - ves de la nuit der - niè - re...
p - nir. — *mf* Tes
Très animé ♩ = 144
pp
mf *mf*

mf
D'a - tro - ces cau - che - mars... Il me sem -
mf rê - ves?..
mf

mf blait que nous tom - bions dans un a - bi - me...
En animant de plus en plus
mf *mf* *resc.*

crese.

B. Et puis, nous é - tions sé - pa -

B. - rés... **JEAN** Sé - pa - rés!... Quedis-tu?..

Je. Non, non. nous re - ver -

Retenu **Modérément animé** ♩ = 108 *p* *express.*

f *dim.*

Je. *r*ous en co__ re le prin - temps qui nous chan - te .

Je. - ra la chanson lointaine et é - mu - e de notre

Je. jeu - ne sai - son. Nous i - rons en -

Je. - co - re nous pro - me - ner en - semble au

Je. bord de la ri - viè - re ché - rie où, il y a qua - rante

cresc.

Je. ans, nous a - vons eu no - tre pre -

BABET, se levant. *f*

Ecou -

Je. - miè - re cau - se - rie d'a - mour.

Très animé ♩ = 152

p

B.

tez! — u-ne cla-meur emplit l'om-bre main-te - nant. —

JEAN, de même.

Qu'est-ce donc?

FRANTZ, tressaillant.

Les chevaux hennissent...

BABET

Et les bes-ti-aux beuglent...

JEAN *f*

Un cri de nos pays sans... Qu'arri-ve-

Soprani *sf*

Contralti *sf* Ah!

LES PAYSANS (au dehors) Ah!

Ténors *sf*

Basses *sf* Ah!

Ah!

Tandis que, suivi de Frantz, de Babet et de Marguerite, il se précipite vers la porte-fenêtre et l'ouvre, Jacques remonte précipitamment. Le bras tendu, il désigne la campagne où, déjà, des reflets d'acier indiquent la nappe mouvante de la crue.

Je. =t-il?

JACQUES *f*

Voyez! la Durance dé-

Un peu retenu Animé $\text{♩} = 120$

f cresc. *sf mf*

BABET

f

Dieu!

MARGUERITE

f

Dieu!

LA PETITE MARIE, se réfugiant dans les bras de Babet, serrant sa poupée contre sa poitrine.

Maman, maman, j'ai peur! —

JEAN

f

Dieu!

Ja.

-bor - de!

FRANTZ

f

Dieu!

Il est trop tard pour

nous en - fuir... —

Le ri - deau de brouillard nous ca -

Très animé ♩ = 144

F. *chait ce te cruesou - dai - ne. Les nei - ges, en fon -*

BABET
 Le désastre est plus af -

F. *- dant, ont gon - flé la ri - viè - re. Un peu moins animé ♩ = 132*

B. *- freux en - co - re que vous ne croy ez. Regardez comme l'eau*

B. *mon - te vi - te. El - le se rue à l'as -*

B. *saut* _____ de nos hau - gars. Elle les em -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'saut' and a long horizontal line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

B. - por - te dé - ja. C'est un tor - rent que rien n'ar - rè - te.

erese.

The second system continues the musical piece. The vocal line includes a triplet of eighth notes marked with a '3' above them. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The word 'erese.' is written in the piano part.

B. L'é - cluse et la digue ont cé -

The third system shows the vocal line with the lyrics 'L'é - cluse et la digue ont cé -'. The piano accompaniment maintains the established harmonic and rhythmic structure.

B. - dé.

JEAN. *f* C'est im - pos - si - - - ble... Si c'é - tait vrai, le

fp

The fourth system introduces a new character, 'JEAN', with a dynamic marking of *f*. The vocal line has the lyrics 'C'est im - pos - si - - - ble... Si c'é - tait vrai, le'. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note bass line with a dynamic marking of *fp* and a '6' above it, indicating a sixteenth-note figure.

Je. flot dans un instant vien - drait nous chercher jus - qu'i -

cresc.

Je. - ci.

FRANTZ

Il gran - dit, il se - coute la ferme, il

Un peu moins animé ♩ = 120

M.D.

M.G.

F. rou - le dans ses va - gues des hom - mes et des bê - tes.

BAZZI

Où, nos che_vaux et nos bœufs sont morts a_vec nos pa_y

crese.

... sans ... La Du - ran - - ce les a tu -

Retenu

... és ...

Modérément lent ♩ = 76

f *crese.* *mf* *dim.*

JEAN, montrant le poing à la rivière.

f Mau - vai - se! je t'ai ai - mé - e da -

Modéré ♩ = 84

mf

Je. - mour, tu as é - té ma ³pre - miè - re mai -

Je. - tres - se, et tu viens me vo - ler au - jour -

Je. - d'hui, m'as sas - si - ner, moi qui t'a - do -

dim.

Je. - rais en - co - re... Mau - di - te!

p *cresc.*

Je. *3* main_ te_ nant, je n'ai pour toi que de la

Retenu

Je. *f* Allant embrasser Babet qui pleure. *mp*

hai - - - ne... Ne t'ef_ fraie

1^{er} Mouvt **Animé** ♩ = 120

Je. pas. je t'en pri - - - e.

Je. Je suis fou a_ vec mes co_ lè_ res...

3

Je. 

L'eau ne peut tou - jours mon - ter...

Je. 


El - le va des - cen - dre...

JACQUES, à Jean, fièvreusement.

p 

Pè - re, la mai - son va s'é - cou -

Très animé $\text{♩} = 144$

Ja. 

- ler... Il faut trou - ver un moy - en de par -

cresc.

Ja. *crec.*

-tir... Cherchons des plan - ches, construi - sons un ra -

JEAN

Oui, _____ mais où pren - dre le

Ja. *f*

- deau. _____

mf

Je. bois né - ces - sai - re?

Ja. *f*

Ces meu - bles...

BABET

f *3*

Peine i_nu _ ti _ le! Nous sommes per _

Ja. Si l'on a_vait des cor _ des...

eresc:

B. - dus... la Du-ran _ ce nous ap-pel _ le...

FRANTZ, à la fenêtre, dans une exclamation de joie.

f

Nous som _ mes sau _ vés, au con-trai _ re! Voy-

Même mouvement

f *mf*

BABET

f

Ah! —

JACQUES

f

Le toit d'u - ne grange, é - chou - é là...

F.

-ez!

B.

JEAN, voyant Frantz et Jacques, après avoir brisé la balustrade du balcon,

Le chau - me ré - sis - te...

Nous pou -

marcher sur ce toit, arrêté devant la fenêtre, s'assurer de sa solidité.

Je.

-vons y al - ler sans crai - te. Et

Je.  *cresc.*

tiens, Jacques... at-tra-pé ces per - ches... voi-ci les

Je.  *f*

ra - - - mes... Embarquons-nous... et à la

Babet a enveloppé la petite Marie dans un châle. Elle la tient par la main. Au moment de quitter la maison, elle embrasse Jean avec une émotion poignante.

Je.  *cresc.*

grà - - ce de Dieu... —

En animant

BABET *f*  *ffp*

Si mes rê - ves n'ont pas men -

Moderé ♩ = 100

B.

- li, — voi — là — notre baiser su — prê — me.

Largement

Après l'avoir serrée contre elle, Babet fait monter la petite Marie sur le radeau où sont déjà

Très animé ♩ = 138

Frantz et Jacques. Elle y va aussi. Jean s'y embarque le dernier. La toile tombe pendant qu'ils

En animant

cresc.

disparaissent tous dans la brume.

Retenu

Modérément animé ♩ = 104

ff

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations and slurs.

Un peu retenu

Animé ♩ = 120

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings such as *f* and *mf*, and features a triplet of eighth notes in the treble clef.

Third system of musical notation, showing a change in key signature to three sharps (F#, C#, G#) and a dynamic marking of *f*.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* and a *cresc.* instruction.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings of *p*, *mf*, and *cresc.*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *cresc.*. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures.

Un peu moins animé $\text{♩} = 116$

Second system of the piano score. The right hand has a series of sixteenth-note patterns with slurs. The left hand has a simpler accompaniment. Dynamics include *P cresc.*. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures.

Third system of the piano score. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand has a few notes. Dynamics include *f* and *f dim.*.

Fourth system of the piano score. The right hand has sixteenth-note patterns. The left hand has a few notes. Dynamics include *p* and *cresc.*.

Fifth system of the piano score. The right hand has sixteenth-note patterns. The left hand has a few notes.

Animé ♩ = 120

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth notes with slurs, followed by a few chords. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth notes with slurs, followed by four triplet chords marked with a '3' and a 'p' (piano) dynamic.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords with slurs. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth notes with slurs.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords with slurs. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth notes with slurs.

En animant un peu

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords with slurs. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth notes with slurs. The word 'cresc.' is written in the lower staff.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords with slurs. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth notes with slurs. The word 'f' (forte) is written in the lower staff, and 'M.G.' (Mezza Giocosa) is written twice in the lower staff.

Retenu

Animé ♩ = 132

En animant

Assez animé ♩ = 116

En animant peu à peu

crese.

Très retenu

Très animé ♩ = 132

crese. *p*

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features complex chordal textures and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation. The bass line includes a *cresc.* marking. The right hand features some notes with 'x' marks, possibly indicating fingerings or specific articulation.

Third system of musical notation. Similar to the second system, it includes a *cresc.* marking in the bass line and 'x' marks in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand begins with a *f* (forte) dynamic marking.

Un peu retenu

Modérément animé ♩ = 104

Fifth system of musical notation. The right hand starts with a *cresc.* marking, followed by a *ff* (fortissimo) dynamic. The system includes a triplet of eighth notes in the right hand.

dim. *f*

dim.

crese. Un peu retenu

Très élargi Lent $\text{♩} = 66$ *ff*

RIDEAU Très retenu *crese.*

DEUXIÈME TABLEAU

Le bord de la Durance. L'inondation se déroule dans son horreur grandiose. La vallée est devenue fleuve. D'un coteau à l'autre, entre les masses sombres des cultures, la rivière passe énorme, seule rivante dans l'horizon mort. Par endroits, des bouquets d'arbres émergent, touchant la nappe pâle de marbrures noires. Le brouillard est tombé. Les étoiles se noient encore dans une buée. La lune, presque à la crête des collines, éclaire la nuit d'une sorte d'aurore blafarde. Quelque temps après que la toile est levée, on voit sortir de l'eau et se traîner à terre Frantz, ayant sur le dos la petite Marie évanouie et tenant d'une main Jean, à bout de forces.

Lent $\text{♩} = 66$

8

fff

p

FRANTZ, à Jean.

mf

Tu ne re-ver-ras plus les au- - - - tres ...

f p

p

Je n'ai pas pu sau-ver tout le mon- - - - de,

Modéré $\text{♩} = 88$

p

F. *mf* *p*

quand le radeau s'est en-glou - ti. Mais

cresc. *mf* *p*

F.

toi et ta fil - le, je vous ai ti - rés du gouf -

F. *p*

- - - fre ... Mon cœur t'ap - par - te -

Un peu retenu **Modérément lent** ♩ = 76

pp

F.

- nait ... Je suis heu - reux d'avoir pay - é ma

JEAN

f

O mon Frantz, — laisse-moi pleu - rer dans tes bras mes chers dispa -

det - te.

Un peu élargi

Très modéré ♩ = 84

p cresc. *mf*

Les deux hommes s'étreignent
désespérément

Pressant contre lui la petite Marie, qui rouvre les yeux.

Je. - rus! Toi, du moins, mon enfant, tu me

Très retenu *Modérément lent* ♩ = 76

cresc. *f* *dim.* *p*

Je. res - - - tes: ma nuit d'hiver, cette horri_ ble nuit s'a -

Très retenu

f *dim.* *p*

Je. *mf* *3* *3*
 - ché - - ve, L'oncle La-za - re le di -

FRANTZ *mf* *3* *3*
 L'oncle La-za - re le di -

Modéré ♩ = 88
p

Je. - sait: nous ne mou - rons ja - mais.

F. - sait: nous ne mou - rons ja - mais.

Je. J'ai vu les quatre saisons, et voi - là que je reviens au prin -

F. J'ai vu les quatre saisons, et voi - là que je reviens au prin -

Je. *f*
- temps, puis-que voi - là que tu re-commen-ces a - vec

F. *f*
- temps, puis-que voi - là que tu re-commen-ces a - vec

crese.

Je. nous les é - ter - nel - les joi - es — et les é - ter -

F. nous les é - ter - nel - les joi - es — et les é - ter -

mf

Je. - nel - - - - les dou - leurs —

F. - nel - - - - les dou - leurs —

Je. — de la re - nais - san - te vi - -
 F. — de la re - nais - san - te vi - -

Retenu

cresc.

Je. - e.
 F. - e.

Moderément animé ♩ = 100

RIDEAU

cresc.

Retenu

Lent ♩ = 66

ff